



# MANUAL DE INSTALACION

## Enrolladores para velas de proa

### Sistemas de crucero

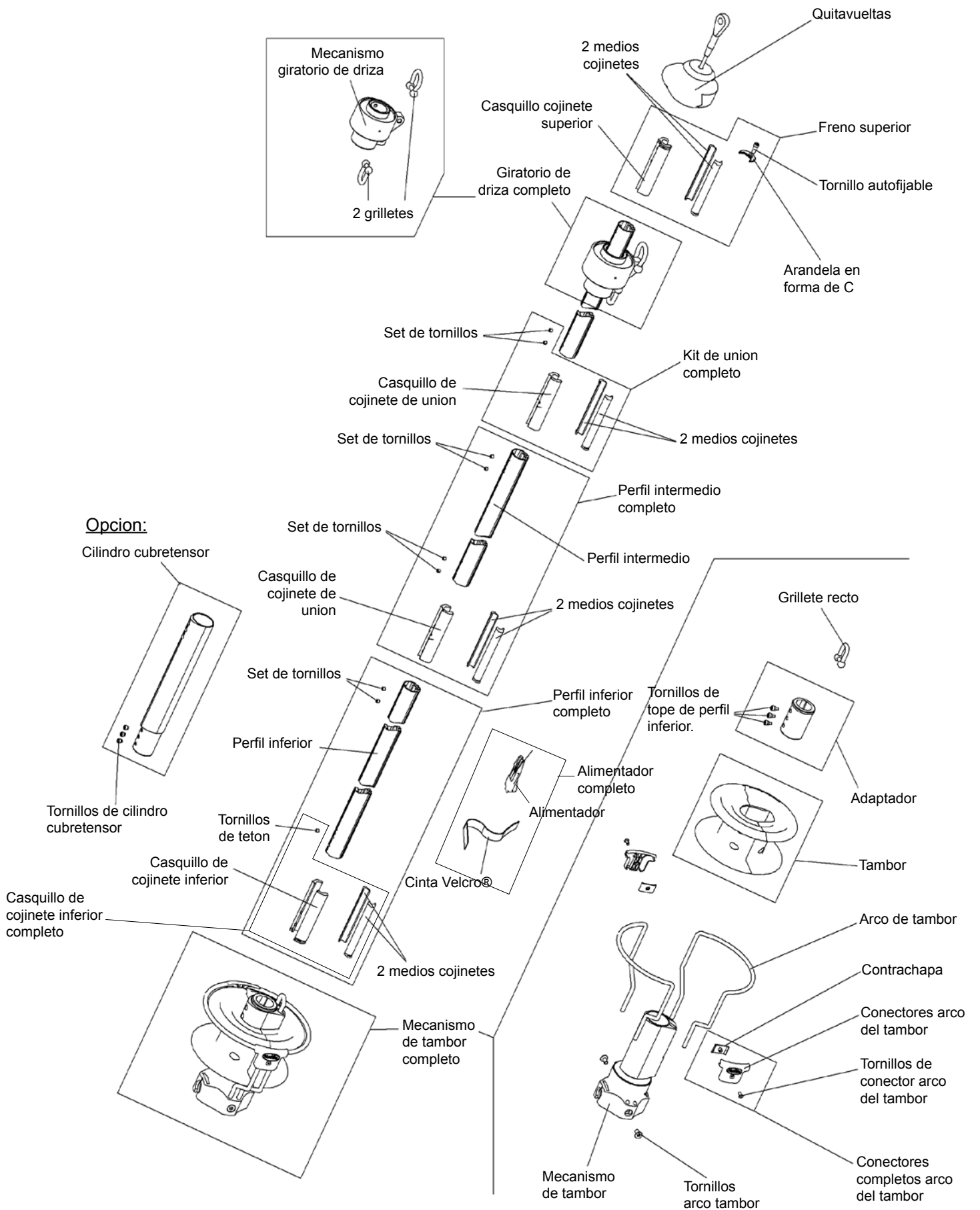
C290  
C320  
C350  
C420  
C430

### Sistemas de regata

R250  
R350  
R420  
R430



# Léxico



# CONTENIDOS

Preparacion .....	ES-2
Vista rápida.....	ES-3
Cortado de las pletinas.....	ES-3
Identificacion de los terminales de su stay .....	ES-4
Dispositivos de bloqueo/dispositivos de bloqueo de acero inoxidable.....	ES-5-7
Tipo de terminal inferior y su correspondiente herraje .....	ES-8-9
Montaje del cilindro cubretensor opcional .....	ES-10
Cortando los perfiles a medida .....	ES-11
Montaje de los perfiles en el stay .....	ES-12
Uniendo los perfiles.....	ES-13
Montaje del perfil inferior y el casquillo inferior del cojinete .....	ES-14
Montaje del giratorio de driza .....	ES-14
Montaje del mecanismo del tambor en los perfiles .....	ES-15
Montaje del quitavueeltas.....	ES-16
Montaje a bordo.....	ES-16
Ajuste el tensor/ con el cilindro cubretensor.....	ES-17
Ajuste del tensor con pletinas.....	ES-17
Montaje del cabo de enrollado .....	ES-17-18
Montaje del alimentador .....	ES-19
Izado de la vela .....	ES-19
Ajuste de la posicion del iratorio de driza.....	ES-20
Amura regulable .....	ES-20
Especificaciones de la vela .....	ES-21
Consejos de operacion.....	ES-21
Solucion de problemas.....	ES-22
Mantenimiento.....	ES-23
Despiece.....	i-v
Dimensiones de los sistemas PROFURL.....	vi-vii
Despiece de sistemas de bloqueo y pletinas .....	ix
Garantia limitada .....	x
Contactenos .....	xi

## Nota para los instaladores

Este manual de instalación debe ser entregado al propietario de la embarcación, quien debe leerlo antes de utilizar el sistema. El manual debe conservarse a bordo para futuras consultas.

## Recepción de mercancías

Todas las mercancías deben revisarse a la entrega y el comprador dispondrá de siete días para reclamar al transportista cualquier pérdida o deterioro.

Las fotografías muestran: a la derecha el extremo superior del stay y a la izquierda la parte inferior del stay.

## PREPARACIÓN

Los sistemas de enrolladores PROFURL están diseñados para ser fácilmente instalados.

Para la instalación es necesario un set de herramientas comunes.

Para una instalación mas sencilla retire el stay de proa de la embarcación y monte el sistema en una superficie limpia y nivelada. Proteja el sistema de cualquier daño.

### PRECAUCIONES PRELIMINARES

Por favor, asegurese de que su stay de proa es revisado por personal cualificado. La vida util del stay es aproximadamente de 10 años.

### PRECAUCIONES:

Stay existente: antes de intentar retirar el stay y si estan instalados un tensor o pletinas regulables, marque la posición del ajuste del tensor o pletinas regulables. Esto asegurará que la longitud original del stay se mantiene.

Nuevo stay: instale el nuevo stay en la embarcación primero y marque la posición de ajuste del tensor o de las pletinas regulables.

## VISTA RAPIDA

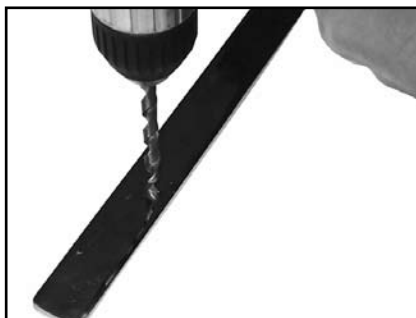
1. Instale provisionalmente el mecanismo del tambor sin los perfiles en la parte inferior del stay, con las pletinas largas si es necesario (vuelva a cortar el largo: mire mas abajo) y/o el cubretensor si es necesario. Asegurese de que:
  - > la altura del mecanismo del tambor sobre el cadenote de proa se ajusta a sus necesidades
  - > todos los componentes enviados con su sistema encajan perfectamente con su terminal inferior del stay.
2. Mida la distancia entre el borde superior del mecanismo del tambor, o el cubretensor (si es necesario) y el fin superior del terminal prensado superior.
3. Vuelva a desmontar el mecanismo del tambor del stay y comience a instalar el sistema de modo permanente en el stay.

## CORTE DE LAS PLETINAS LARGAS

Si es necesario cortar las pletinas largas use las marcas de las pletinas para taladrar.



Marque de acuerdo con el peso del tambor.



Taladre de acuerdo con la tabla de debajo.



Corte a 15 mm (Minimo) debajo del agujero y alise los bordes.

Se recomienda usar grasa/pasta para limpiar despues del taladrado o recorte (recomendadas Wichinox o Wichard )

Diametro de taladro de las pletinas largas para los modelos	
Modelo	Diametro
Si el diametro del pasador es 8 mm	8,3 mm (21/64")
C290, C320, R250, R350	10,3 mm (13/32")
C350, C420, C430, R420, R430	12,3 mm (31/64")

Las fotografias que muestran el prodeso de corte o taladrado son simbólicas simplemente. Deben tomarse las precauciones habituales para evitar daños.

# IDENTIFICACION DE LOS TERMINALES DEL STAY

## TERMINAL SUPERIOR DEL STAY

Algunos terminales necesitan especial atención cuando se monta un enrollador.

> Terminales de bola (presentes sobre todo en mastiles Isomat y Z-Spars). La solución es instalar un terminal de ojillo-bola (Ref stemball eye 639 de Norseman-Gibb o similar) en la perilla del mastil, para acortar el cable unos pocos cms., y prensar un nuevo terminal en el cable.

> Terminales en T (presentes sobre todo en mastiles Kemp/Selden con aparejo fraccionado). La solución es instalar un nuevo anclaje de stay en el mastil y prensar un terminal toggle en el cable.

## TERMINAL INFERIOR DEL STAY DE PROA

De acuerdo con:

> el tipo de terminales del stay de proa

> el tipo de instalación seleccionada:

- tambor pegado a cubierta, sin pletinas largas

o

- tambor elevado de cubierta, con pletinas largas

debe:

> revisar que su stay de proa reúne las especificaciones necesarias

> Siga la secuencia 12-24 (pgs ES-8 y ES-9) para conectar el mecanismo de tambor con el extremo inferior del stay de proa.

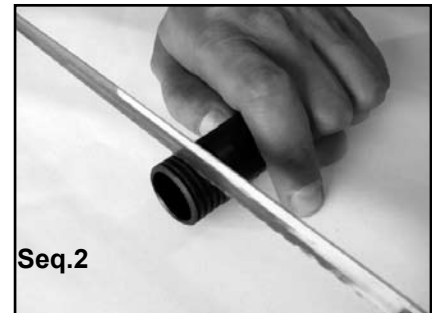
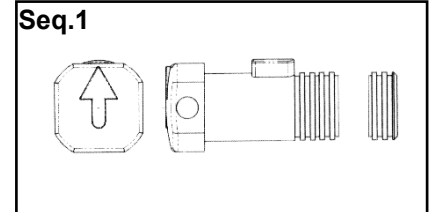
## MECANISMOS DE BLOQUEO

El mecanismo de nylon negro de bloqueo se utiliza para inmobilizar el pasador suministrado con el sistema de enrollado y mantener el terminal inferior del stay de proa en el centro del mecanismo del tambor. Si las dimensiones "C" (revise dibujos 14, 19 y 21 en las páginas ES-8 -ES-9) son más largos que:

Modelos C290, C320, R250: 18 mm

Modelos C350, C420, C430, R350, R420: 14 mm

Los mecanismos de bloqueo deben ser acortados: corte la misma cantidad de cada mecanismo. Las ranuras del mecanismo de bloqueo pueden usarse para guiar la hoja de sierra. Por favor deje un espacio de 1 mm en cada lado del toggle o accesorio del stay.



### PRECAUCIÓN:

Es posible cerrar el mecanismo de bloqueo girándolo  $\frac{1}{2}$  vuelta de tal modo que **las flechas miren hacia arriba (hacia el extremo superior del stay)** mire seq. 1.

## INSTALACION MECANISMOS DE BLOQUEO EXTRA

### PASADORES DE BLOQUEO DE ACERO INOXIDABLE OPCIONALES

En embarcaciones con un stay de proa que se puede tensar de manera eficiente como en catamaranes, cruceros o barcos de charter, es altamente recomendable utilizar los pasadores de bloqueo de acero inoxidable opcionales. Contacte con su distribuidor PROFURL.

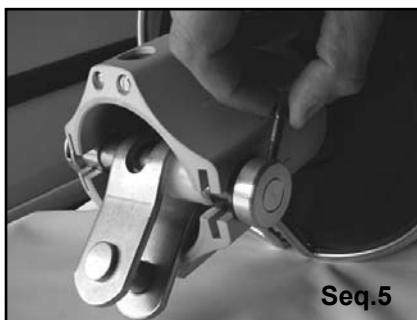
### NUEVO – FIJACION DE MECANISMOS DE BLOQUEO EXTRA SIN PLETINAS LARGAS



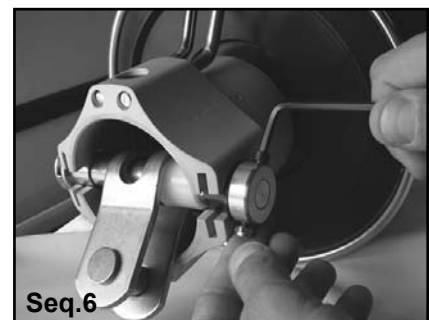
Deslize el terminal, el toggle y el bulón en el mecanismo del tambor. Si es necesario recorte los casquillos para centrar el toggle.



Monte el mecanismo de bloqueo de acero inoxidable y los casquillos aislantes sobre el bulón.



Coloque cada tornillo en el agujero de cada mecanismo de bloqueo



Fije las tuercas de nylock y apriete.



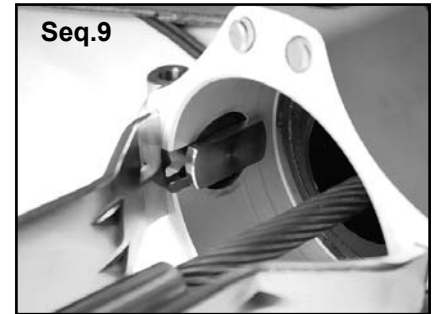
## NUEVO – FIJACION DE MECANISMOS DE BLOQUEO EXTRA CON PLETINAS LARGAS



Deslice las pletinas largas dentro de las ranuras del mecanismo del tambor.



Prepare los mecanismos de bloqueo y el terminal T.



Instale el mecanismo de bloqueo y el terminal T como se muestra.



Coloque cada tornillo en el agujero de cada mecanismo de bloqueo.



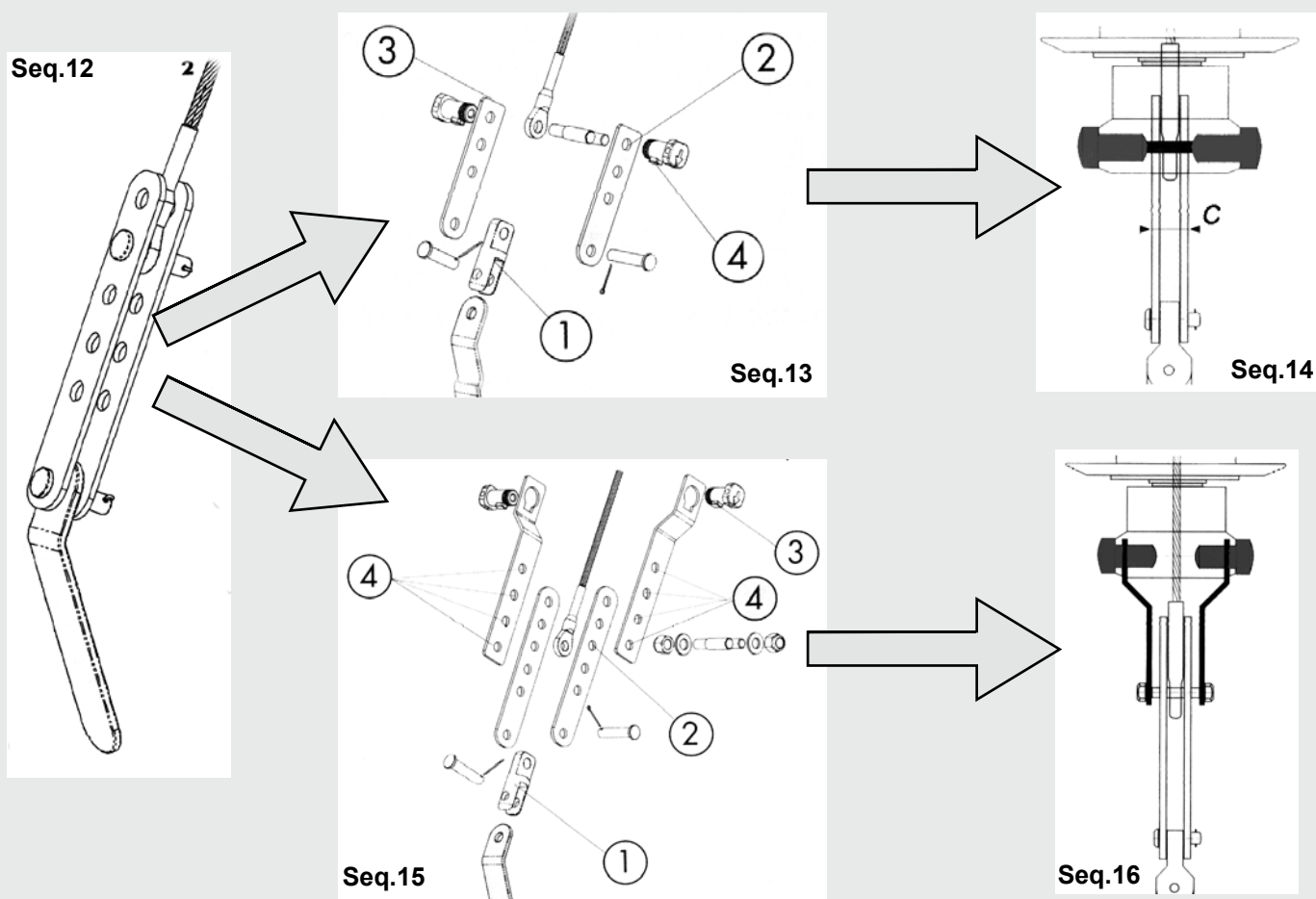
Fije las tuercas de nylock y apriete.

# TIPOS DE TERMINALES INFERIORES Y SU

## PLETINAS DE AJUSTE PARA OJILLO Y STAY

### INSTALACIÓN SIN PLETINAS LARGAS

- 1 - Si no hay toggle en el extremo inferior del stay de proa por favor instale uno.
- 2 - Si se añade un toggle, seleccionar un nuevo ollado de ajuste para compensar la longitud añadida.
- 3 - Acortar el mecanismo de bloqueo si es necesario.
- 4 - Seleccione un nuevo ollado de ajuste en las pletinas largas adecuado para la altura necesaria del tambor. En este caso corte la largura de las pletinas de ajuste si es necesario, lije y pula los extremos cortados.



### INSTALACION CON PLETINAS LARGAS

- 1 - Si no hay un toggle en el extremo inferior del stay de proa instale uno.
- 2 - Seleccione un nuevo ollado de ajuste para compensar la largura adicional del toggle.
- 3 - Las pletinas largas deben cortarse como se muestra en la pagina ES-3.
- 4 - Acorte los mecanismos de bloqueo si es necesario (mire seq. 1, pg ES-5).

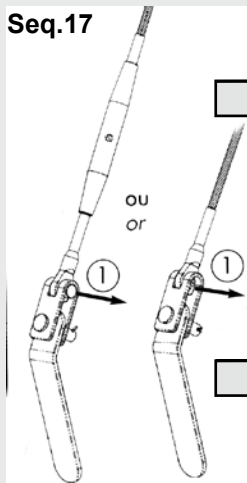
# CORRESPONDIENTE HERRAJE PROFURL

TENSOR PRENSADO CON TOGGLE DOBLE, O TERMINAL DE DOBLE TOGGLE PRENSADO  
COMPROBAR CON LA FOTO

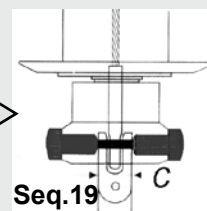
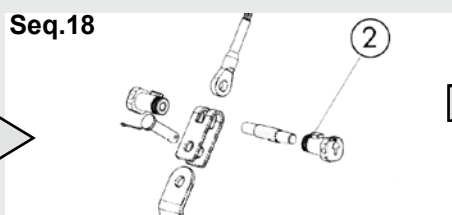
INSTALACION SIN  
PLETINAS LARGAS

- 1 - Retirar el pasador cautivo.
- 2 - Acortar los mecanismos de bloqueo si es necesario (mire seq 2 pg ES-5).

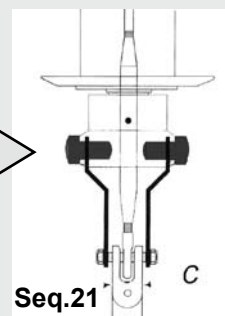
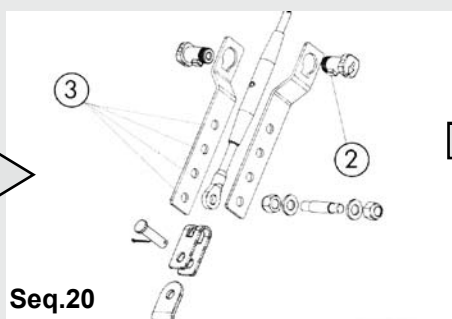
Seq.17



Seq.18



Seq.20

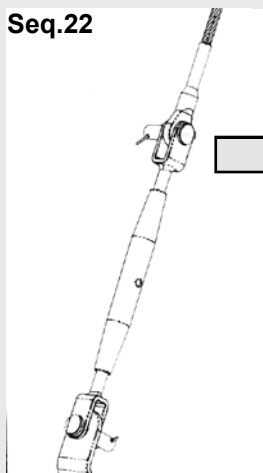


INSTALACION CON  
PLETINAS LARGAS

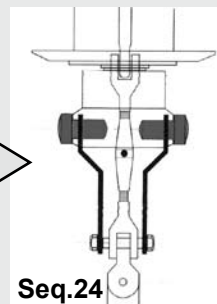
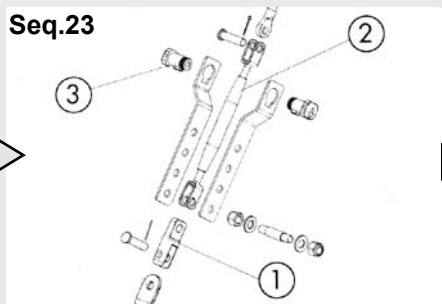
- 1 - Retirar el pasado cautivo.
- 2 - Acortar los mecanismos de bloqueo si es necesario (mire seq 2 pg ES-5).
- 3 - Elija un ollado de ajuste en las pletinas largas adecuado para la altura de tambor necesaria.

HORQUILLA-.TENSOR CON HORQUILLA Este tipo de tensor necesita obligatoriamente instalacion con pletinas largas.

Seq.22



Seq.23



- 1 - Si no hay un toggle en el extremo inferior del cubretensor añada uno.
- 2 - Si se ha añadido un toggle, ajustar el cubretensor para compensar la largura del toggle.
- 3 - Cortar los mecanismos de ajuste si es necesario (mire seq 2 pg ES-5).

# INSTALACION DE CILINDRO CUBRETENSOR OPCIONAL

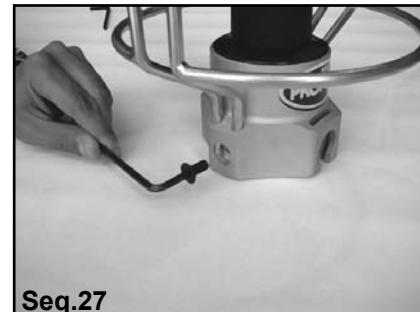
Todos los modelos excepto C290 (modelo con cilindro cubretensor)



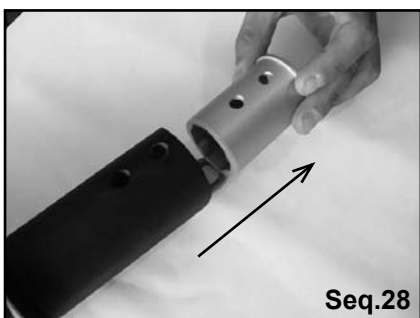
Desmontar los conectores del arco de tambor.



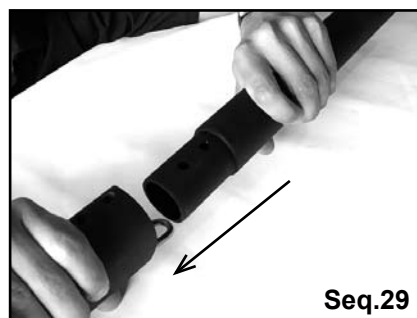
Retirar el tambor.



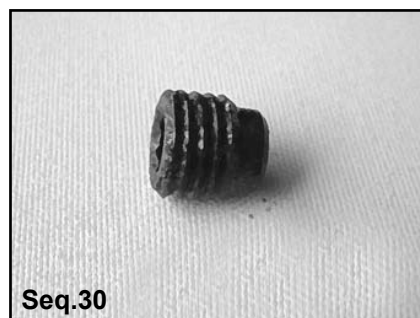
Desmontar el arco de tambor.



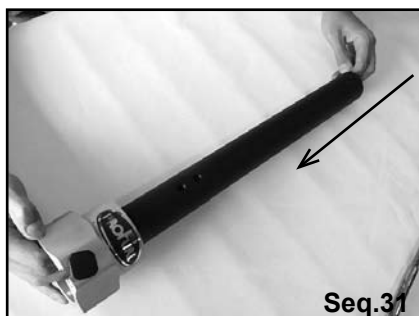
Quitar los tornillos y el adaptador.



Instalar el cilindro dentro del mecanismo del tambor.



Montar los tornillos.



Instale el adaptador en el extremo superior del cilindro cubretensor.



Montar los tornillos de la parte superior cilindro cubretensor.

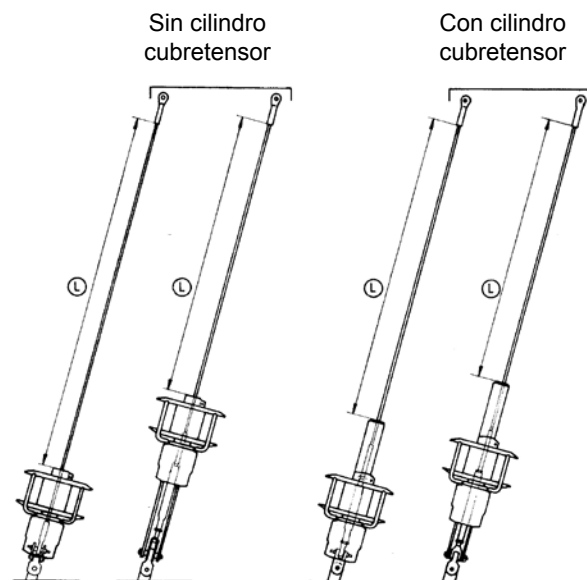
Asegurese de que el interior del cilindro esta perfectamente limpio (sin arena, ni polvo etc).

# CORTE DE LA LONGITUD DE LOS PERFILES

Una vez que el mecanismo del tambor esta instalado en el extremo superior del stay de proa, mida la largura "L" como se muestra en el dibujo.

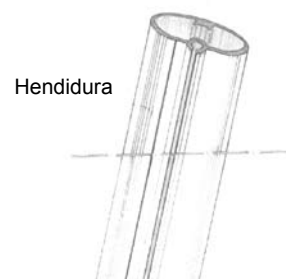
La largura total de los perfiles debe ser "G":

Modelo	L	Añadir	= G
C290		+ 41 mm / +1 39/64"	
C320		+ 27 mm / +1 1/8"	
C350		+ 32 mm / +1 17/64"	
C420		+ 32 mm / +1 17/64"	
C430		+ 32 mm / +1 17/64"	
R250		+ 37 mm / +1 29/64"	
R350		+ 27 mm / +1 1/8"	
R420		+ 32 mm / +1 17/64"	
R430		+ 32 mm / +1 17/64"	



## PRECAUCIÓN solo para el modelo C290:

Los perfiles tienen una pequeña hendidura s paralela a la ranura de relinga. Durante la instalacion, esta ranura debe ponerse en la parte derecha de la hendidura cuando mire hacia el extremo superior del sistema. Revisar esto es un punto esencial y debe revisarse de manera al menos dos veces cada perfil, especialmente cuando ha de elegirse que xtremo del perfil superior debe ser cortado a medida.



Cada perfil tiene 2 metros de largo. Uno de los perfiles (excepto el perfil inferior con alimentador con la abertura en la relinga) debe ser cortado con una sierra de metal para obtener un largo total como "G":



Marca "G".



Corte de acuerdo con "G".



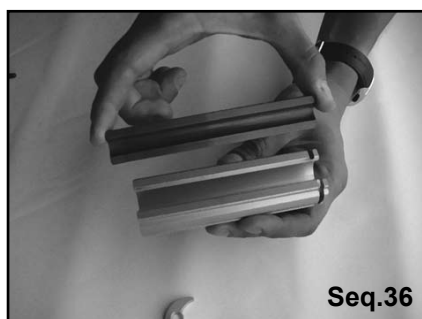
Recorte con suavidad.

## DESMTAJE DEL MECANISMO DEL TAMBOR

# INSTALACION DE LOS PERFILES EN EL STAY

## INSTALACION DEL CASQUILLO DEL COJINETE SUPERIOR

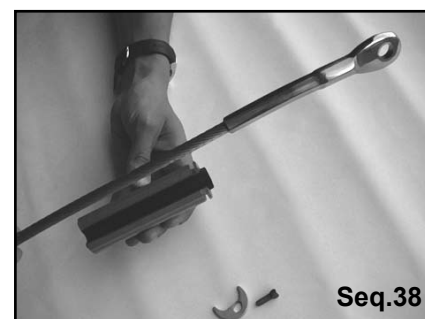
El casquillo de cojinete es una pieza con una ranura localizada cerca del extremo superior.



Coja la parte superior del casquillo de cojinete.



Instale un  $\frac{1}{2}$  cojinete —en el casquillo de cojinete.



Monte el cable en este montaje.



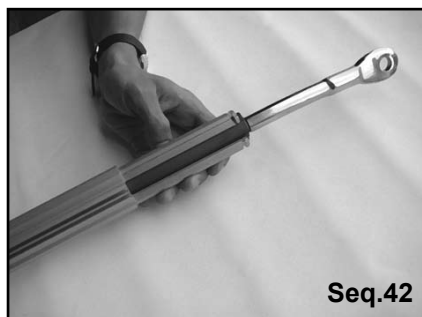
Deslice el segundo  $\frac{1}{2}$  cojinete en el casquillo de cojinete.



Gire el cojinete  $\frac{1}{4}$  de vuelta.



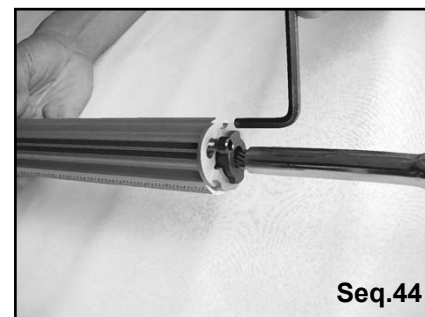
Deslice el perfil superior encima del stay de proa.



Empuje el casquillo de cojinete superior en el perfil sobre la ranura.



Instale la arandela de tope dentro de la ranura en el casquillo de cojinete.



Instale el tornillo de tope en la ranura del gratil y apretar el tornillo superior.

# CONECTAR LOS PERFILES



Instale el cojinete y el casquillo de cojinete en el stay.



Deslice el casquillo de cojinete en el perfil hast el tope.



Monte con el siguiente perfil.

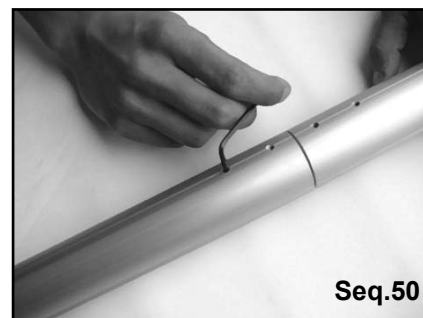
Para el modelo C290  
Revise dos veces la posición correcta de la hendidura.



Aplique el adhesivo sellante suministrado en la boca de los orificios.



Fije los tornillos y apriete entre 35 y 44 lbf.in.



## PRECAUCIÓN:

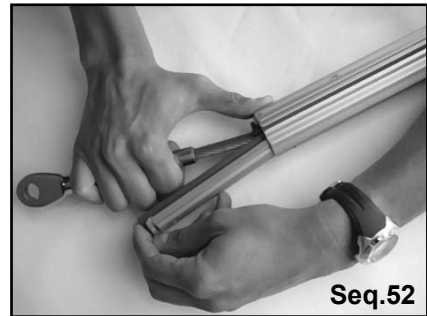
el adhesivo sellador necesita condiciones de uso específicas: consulte la pagina ES-23.

# INSTALACION DE LOS PERFILES INFERIORES Y LOS CASQUILLOS DE COJINETE INFERIORES



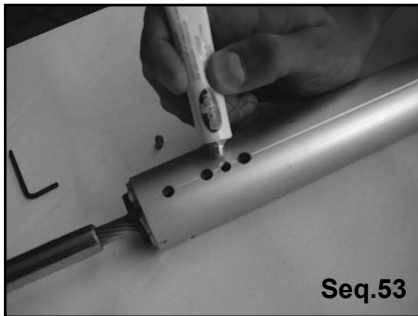
Seq.51

Instale el ½ cojinete y ½ casquillo de cojinete inferior en el extremo inferior y deslicelo hasta el tope.



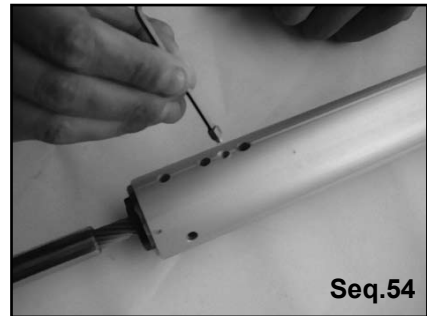
Seq.52

Posicione el cable del stay de proa en el ½ cojinete e instale el segundo ½ cojinete y el ½ casquillo de cojinete.



Seq.53

Aplique el adhesivo sellantes suministrado en la boca de los orificios.



Seq.54

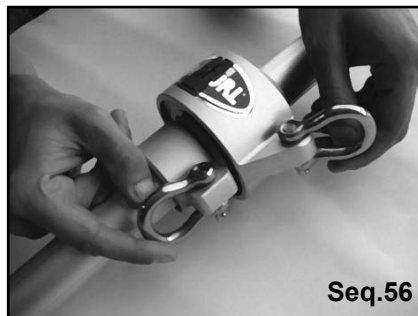
Instale ambos nippeded tornillos para retener/aguantar el casquillo de cojinete.

# INSTALACION DEL GIRATORIO DE DRIZA



Seq.55

Instale el giratorio de driza sobre los perfiles como se muestra.



Seq.56

Instale los dos grilletes en el giratorio de driza.



Seq.57

En caso de utilizar el anclaje opcional de giratorio, instalar como se muestra.



# INSTALAR EL MECANISMO DEL TAMBOR en LOS PERFILES

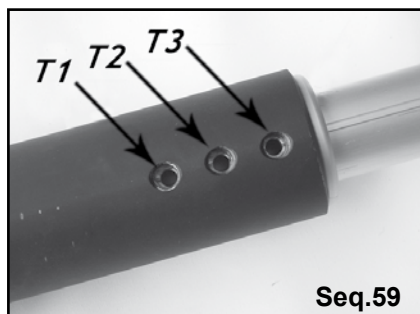
## PRECAUCIÓN

Compruebe que el interior del cilindro esta perfectamente limpio (sin arena ni polvo, etc).

Instalacion solo para los modelos C350, C420, R420 Y R430. Para los modelos C320, y C350 proceda del mismo modo con los dos agujeros de los perfiles.



Instale el mecanismo del tambor en el perfil inferior.



Agujeros T1, T2, T3 deben estar alineados con los correspondientes agujeros en el perfil inferior.



Instale y apriete T3 y asegurese de que T1 y T2 continuan alineados con su correspondiente agujero.

## NOTA solo para el modelo C290:

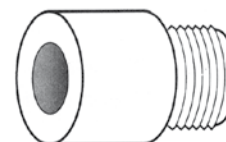
En caso de que se haya equivocado al cortar la largura de los perfiles, solo si los ha cortado demasiado largos, podria corregir el problema.

Generalmente los perfiles inferiores admiten una insercion mas profunda que la estandar en el mecanismo de cilindro del tambor.

Si este ajuste es necesario monte guia de perforación en el interior del agujero "T", deslice los perfiles bajo el cilindro del mecanismo de tambor, y taladre el perfil inferior con una broca de 6mm, a traves de la guia de perforacion. No permita que el cojinete inferior presione el terminal prensado inferior.

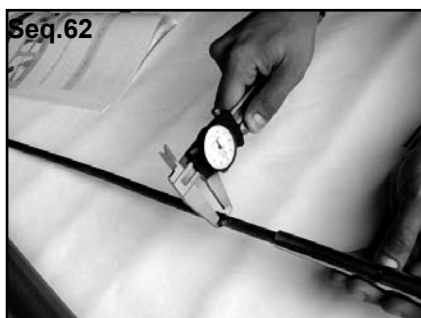
**PRECAUCIÓN:** cuando taladre asegurese de que no taladra demasiado profundo para evitar dañar el stay.

## Seq.61



Guia de perforacion

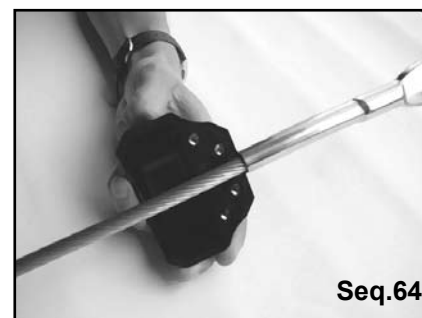
# INSTALACION DEL QUITAVUELTAS



Mida de forma precisa el diámetro del cable del stay.



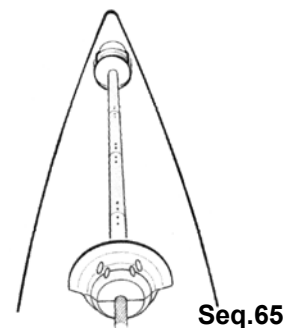
Taladre el quitavueeltas al  $\varnothing$  (diámetro) menos 1 mm.



Instale y apriete el quitavueeltas en el cable contra el terminal prensado.

El diámetro mayor del quitavueeltas debe mirar hacia:

NOTA: el WS de los modelos C290, C320, R250, R350 tiene solamente 2 tornillos.

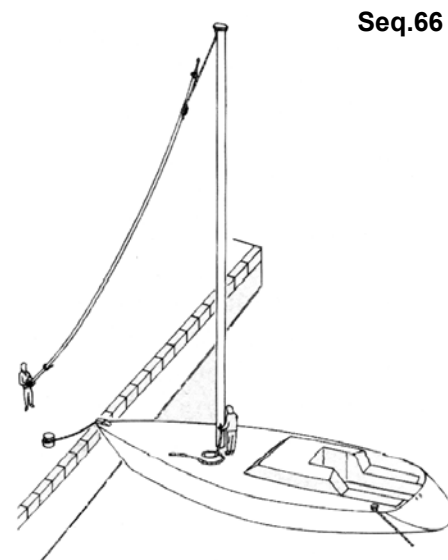


# INSTALACION A BORDO

No intente izar el sistema montado con viento fuerte.

Asegurese de no doblar los perfiles en la instalacion a bordo, y de que los tornillos no se han aflojado en el transporte.

Despues de volver a unir la parte superior del stay en la cabeza del mastil, por favor, revise de modo minucioso que el quitavueeltas está adecuadamente alineado como en el ej de la seq. 65 el diámetro largo mirando hacia.



## AJUSTE DE TENSOR con cilindro cubretensor

Para ajustar el tensor con tensor de cilindro opcional, desmonte los sistemas de bloqueo, (de plástico o de acero inoxidable), y los tornillos situados en la parte superior del tensor de cilindro. Levante el mecanismo de tambor hacia arriba, para deslizarlo sobre los perfiles hasta que alcance la parte superior del tensor. Ajuste el tensor y asegúrelo. Deslice el mecanismo hacia abajo y vuelva a montar en orden inverso (mire seq. 59).

## MODIFICACION DE TENSOR con pletinas largas

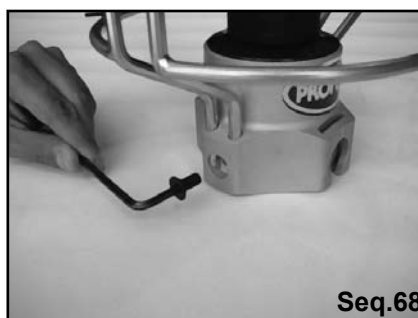
Para modificar el tensor cuando se usen pletinas largas, retire los mecanismos de bloqueo (de acero inoxidable o plástico), y los tornillos situados en la parte superior del tensor de cilindro, (por favor, mire dibujos 21 al 24). Levante el mecanismo del tambor hacia arriba para deslizarlo sobre los perfiles hasta alcanzar la parte superior del tensor. Ajuste el tensor y asegúrelo. Deslice el mecanismo del tambor hacia abajo y vuelva a montarlo en orden inverso.

## Desmontar el tambor para instalar el cabo de enrollado

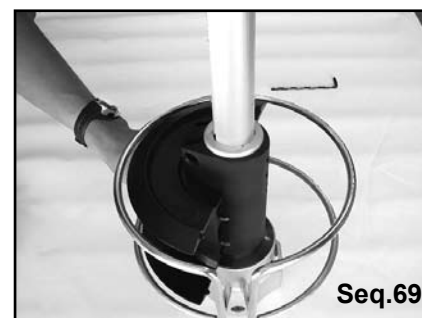
Para instalar el enrollador, es preceptivo desmontar el tambor (excepto en C290)



Desatornillar los conectores del arco de tambor.



Desatornillar los tornillos del arco de tambor.



Desatornillar el tambor

Diametro recomendado de la furling line de acuerdo con los modelos:

C290, R250 : 6 mm

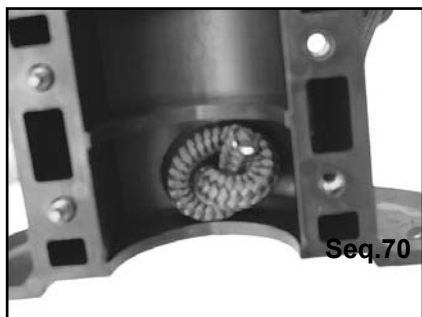
C320 : 6 o 8 mm

C350, R350 : 8 mm

C420, C430 : 8 o 10 mm

### Instalar el cabo de enrollado en C290

C290: Instalar el cabo de enrollado a través del agujero en la parte superior del tambor haciendo un nudo en su extremo.



Instalar el cabo de enrollado.



Poner el cabo de enrollado como se muestra en la foto.

### Otros modelos con tambor desmontable

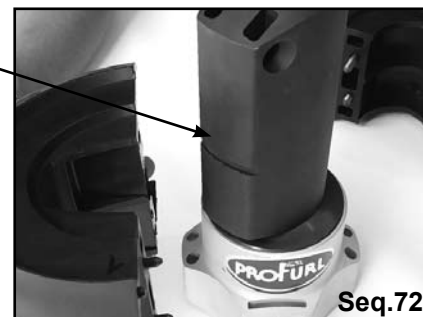
Es necesario desmontar el arco de tambor y el tambor para instalar el cabo de enrollado. Deslice el cabo de enrollado a través del agujero en medio del tambor, y anude con un nudo lo bastante pequeño como para entrar en la cavidad del tambor.

Rellene el tambor con el cabo de enrollado. Para conseguir esto gire el tambor manualmente en la dirección correcta de tal modo que el protector de UV de la vela esté en la parte exterior con la vela enrollada.

Ajuste la posición de la polea guía para alcanzar un ángulo de 90° a media altura del tambor. El cabo de enrollado debe estar distribuido de manera uniforme de arriba abajo del tambor.

### PRECAUCIÓN:

cuando instale el tambor, coloque la pestaña de ½ tambor dentro de la muesca del mecanismo del tambor (mire seq 72).



**Consejo:** cuando sea posible, es mejor hacer correr el cabo de enrollado hacia el mismo lado que las bisagras de la escotilla frl pozo de cadena, cuando abra la escotilla, el cabo de enrollado sera automáticamente empujado a un lado.

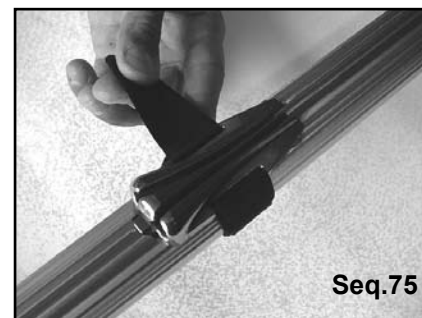
# INSTALACION DEL ALIMENTADOR



Instale el Velcro® en la primera ranura.



Instalar el alimentador en el perfil inferior con abertura inferior y el Velcro® alrededor del perfil.



Monte el Velcro en la segunda ranura y apriete el Velcro® para asegurar firmemente el alimentador en su sitio.

**Consejo:** una vez que la vela este izada, quite el alimentador y guardelo en la mesa de cartas; evitara dañar la vela enrollada.

# IZAR LA VELA

1) Una la driza con el grillete situado en el extremo superior del giratorio de driza.

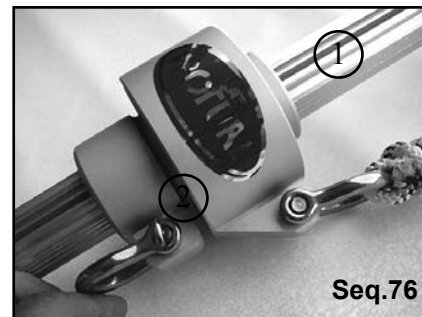
2) Una la cabeza de la vela con la driza situada en el extremo superior del giratorio de driza.

Arraigue el puño de amura de la vela en el grillete de amura del enrollador.

Introduzca el cordón de gratil en el carril del cordón de gratil.

Suavemente ize la vela tirando de la driza con alguien guiando el cordón del gratil para deslizarlo en el carril.

Si la embarcacion esta equipada con backstay, tense la driza despues de tensionar el backstay.



# AJUSTE DE LA POSICION DEL GIRATORIO DE DRIZA

La posición del giratorio de driza está determinada por la longitud del luff después de tensar el giratorio/driza. En ese momento debe haber una distancia de 5 a 10 cm entre el borde superior del giratorio de driza y el extremo superior de los perfiles.

## PRECAUCIÓN:

Muchas velas permanecen estiradas después de su uso. Los fabricantes de velas deben tenerlo en cuenta a la hora de diseñar la longitud del grátil.

NO sobre-tense el giratorio de driza ni deje el giratorio de driza ir sobre el extremo superior de los perfiles del grátil.

## MODELO C290: INSTALACION DE AMURA REGULABLE

El modelo C290 tiene un mecanismo que permite el ajuste de la posición de amura de la vela. Esta característica se utiliza en los siguientes casos:

- > Mecanismo del tambor instalado bajo cubierta o en el pozo de la cadena.
- > Si el usuario quiere levantar el pujamen de la vela sobre los guardamancebos, para evitar aplastar el pujamen de la vela, o para conseguir una visibilidad bajo la vela.
- > Corregir el largo del grátil en caso de que la vela sea cortada demasiado, para que el giratorio de driza esté correctamente posicionado en la parte superior del sistema.

La posición del puño de amura puede ser cambiada aflojando los tornillos situados en el arraigo del puño de amura, deslizando a su posición, y re-apretando los tornillos firmemente.



# ESPECIFICACIONES DE VELAS

Es recomendable cose una tira en los puños de driza y amura de la vela para permitir el enrollado sin pliegues.

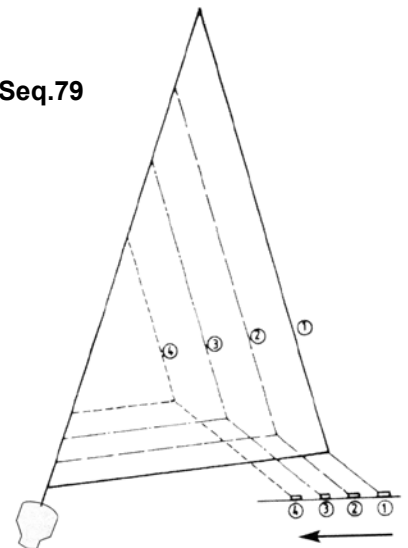
Modelos	Diametro de la linea de gratil (tamaño final)
C290 C320 C350 C420 C430	5 mm 13/64"
R250 R350 R420 R430	5 mm 13/64"

## CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Para enrollar la vela tire de la linea de enrollado poniendo un ligero DRAG en la lámina para prevenir que la vela flamee en exceso. Si desea rizar, (No enrollar) la vela, los carros de genova deben moverse hacia delante cada etapa del enrollado para mantener el correcto angulo de las escotas. Para desenrollar la vela tire de la escota de genova manteniendo una ligera tension en el cabo de enrollado para conseguir rollos ordenados en el tambor.

**Nunca desenrolle la vela sin controlar de modo eficiente el cabo de enrollado.**

Seq.79



# SOLUCIONADOR RAPIDO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION	MIRE
El sistema no gira	El giratorio de driza esta mal ajustado La driza envuelve los perfiles del grátil	Ajuste el giratorio de driza Ajuste el quitavueitas	Pagina ES-20 o seq. 65 Pg ES-16
El sistema gira con dificultad	Las poleas de enrollado son demasiado pequeñas	Instale poleas de enrollado mas largas	---
El cabo de enrollado se enrosca en el mecanismo del tambor	La primera polea de enrollado esta mal instalada	Ajuste la posición de la primera polea de enrollado	Pagina ES-19
	El diametro del cabo de enrollado es demasiado grueso Tambor demasiado lleno	Instale un cabo de enrollado mas fino.  Enrolle la vela mas apretada y quite las vueltas de más del cabo de enrollado	Pagina ES-19
	Cabo de enrollado en dirección incorrecta dentro del arco de tambor	Cambie la dirección del cabo de enrollado dentro del arco de tambor.	Seq. 71



# MANTENIMIENTO

Su sistema PROFURL no precisa ningún mantenimiento especial. Puede aclararse con agua tantas veces como sea necesario para quitar los restos de sal y suciedad de sus componentes. Esto mejorará el aspecto del sistema.

## PRECAUCIÓN

Nunca utilice WD 40® (o similar) para sellar el tambor o el mecanismo giratorio de driza ya que produce daños permanentes en el sistema y afecta la estanqueidad de los cojinetes.

## GARANTIA LIMITADA

Las piezas y materiales de su enrollador PROFURL están garantizadas por un periodo de 10 años desde la fecha de adquisición. Esta garantía está limitada a la reparación y sustitución de las piezas defectuosas con la autorización del distribuidor PROFURL y el consentimiento escrito de WICHARD S.A.S (Francia), WICHARD Inc, or WICHARD PACIFIC (direcciones abajo). Se anulará la garantía si el sistema es modificado o reparado sin el consentimiento escrito de WICHARD S.A.S (Francia), WICHARD Inc, or WICHARD PACIFIC.

La garantía cubre únicamente las piezas y materiales WICHARD. Cualquier perjuicio o coste adicional no está cubierto por la garantía. La garantía no cubre los daños causados en el sistema por una instalación o uso indebido, daños por colisión o cualquier otro imprevisto. En caso de reclamación, la responsabilidad de WICHARD se limita al coste del sistema en la fecha de adquisición. Costes de envío, empaquetado, o derechos de aduana serán siempre a cargo del cliente.

## EL PROPIETARIO DEBE REVISAR O HACER REVISAR POR PERSONAL CUALIFICADO LOS SIGUIENTES PUNTOS:

Después de la instalación del sistema el cliente debe revisar los siguientes puntos:

- El grátil de la vela está cortado a la longitud adecuada.
- La unión de los dispositivos de bloqueo con el mecanismo del tambor están adecuadamente asegurados.
- Todos los tornillos están adecuadamente apretados.
- La driza está tirante cuando la vela está izada.
- El quitavuellos está instalado de forma adecuada como se muestra en el manual.
- El diámetro de los bulones suministrados con el sistema WICHARD se corresponden con el terminal del stay de proa.

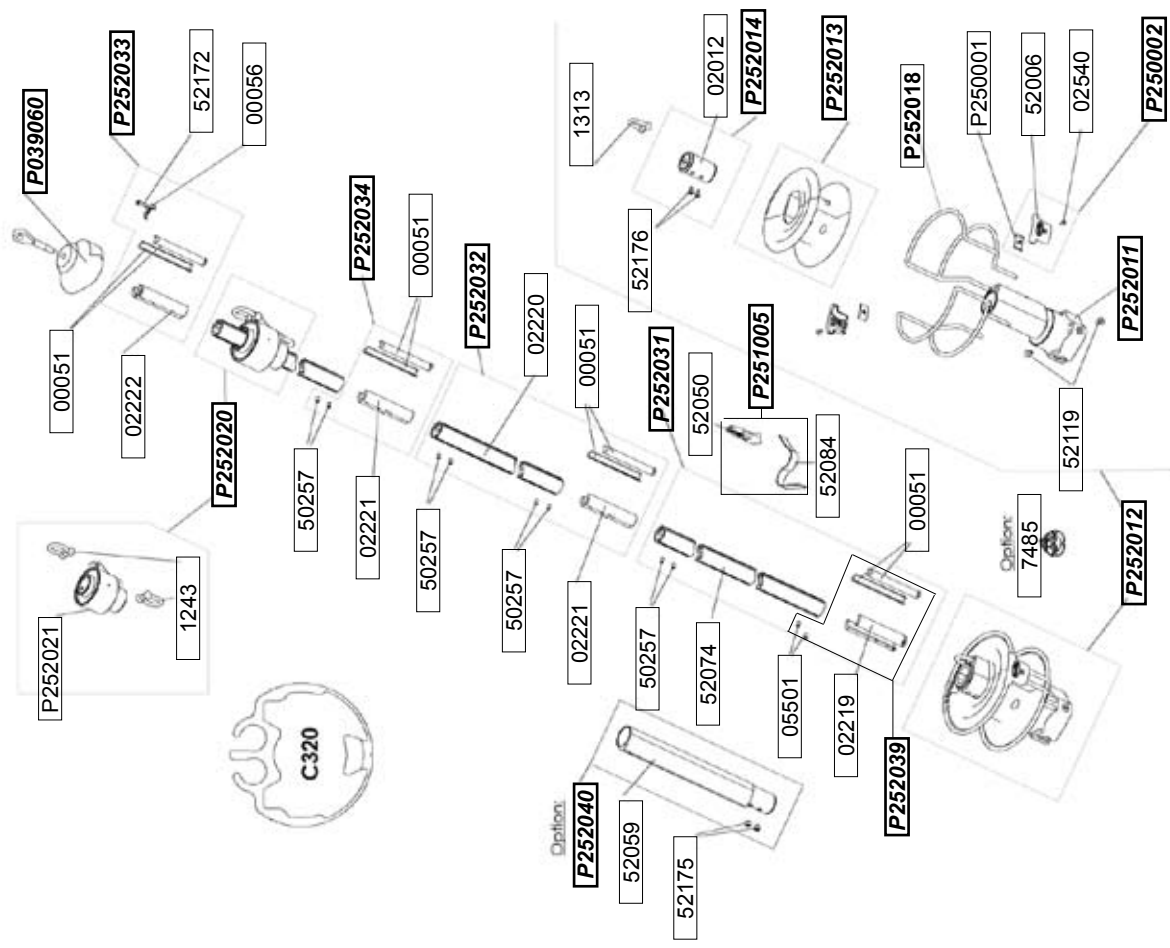
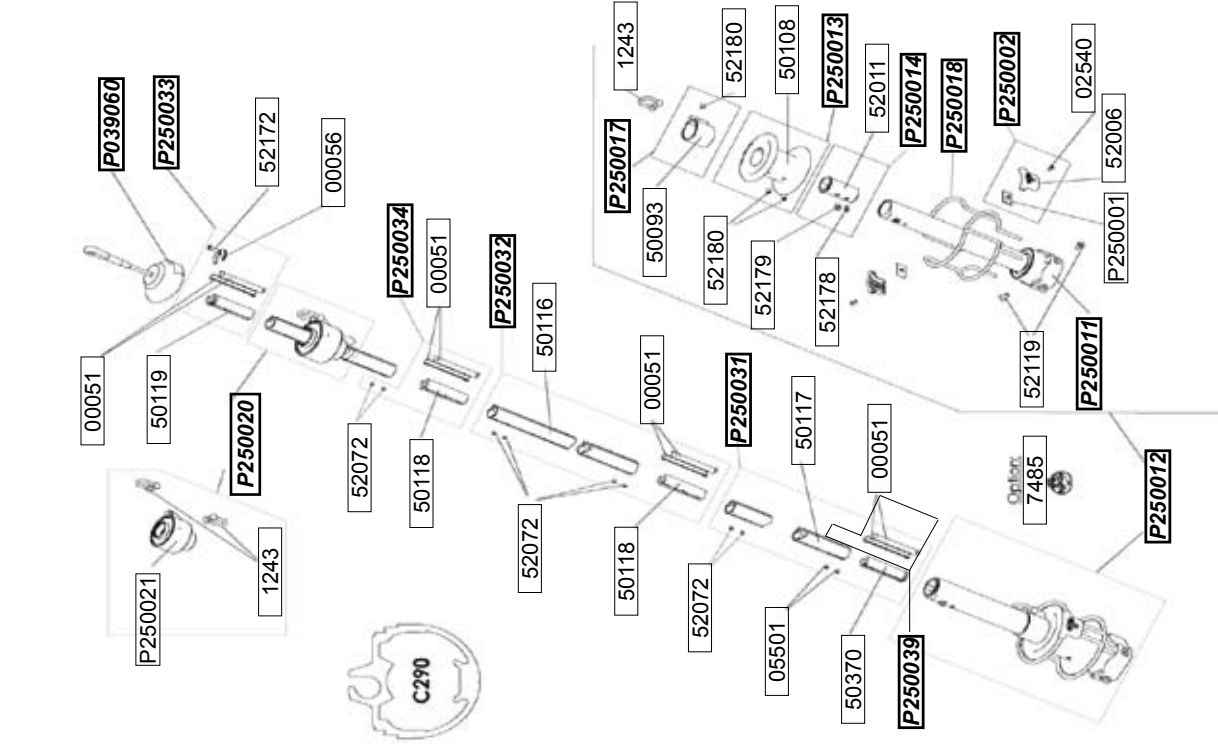
## PROCEDIMIENTOS DE RECLAMACIÓN (ARTICULOS EN GARANTIA)

- En caso de que sea imposible para el propietario hacer revisar los daños por personal cualificado, debe contactar con WICHARD S.A.A. (Francia), WICHARD Inc (USA) o WICHARD PACIFIC Pty Ltd. Compruebe las direcciones en la parte inferior de la página.
- Las piezas defectuosas deben ser enviadas (a portes pagados), a WICHARD S.A.S (Francia), WICHARD Inc or WICHARD WICHARD PACIFIC Pty Ltd en un plazo no superior a 14 días desde el momento en el que se produzca el daño.
- En caso de que las piezas sean enviadas desde un país distinto de Francia, EEUU, o Australia, los portes de retorno deberán ser pre-pagados por el propietario.
- En caso de que el propietario necesite urgentemente que la pieza le sea repuesta antes de que WICHARD haya recibido la pieza defectuosa, deberá abonarla antes de que le sea enviada, (se aceptan tarjetas de crédito). En caso de ser admitida la responsabilidad de WICHARD, le será reembolsado el importe.
- Ninguna pieza de repuesto adquirida a un distribuidor PROFURL será reembolsada al propietario.
- En los procedimientos de garantía habituales, los costes de envío y derechos de aduana de las piezas serán a cargo del propietario.

# Despiece C290

# Despiece C320

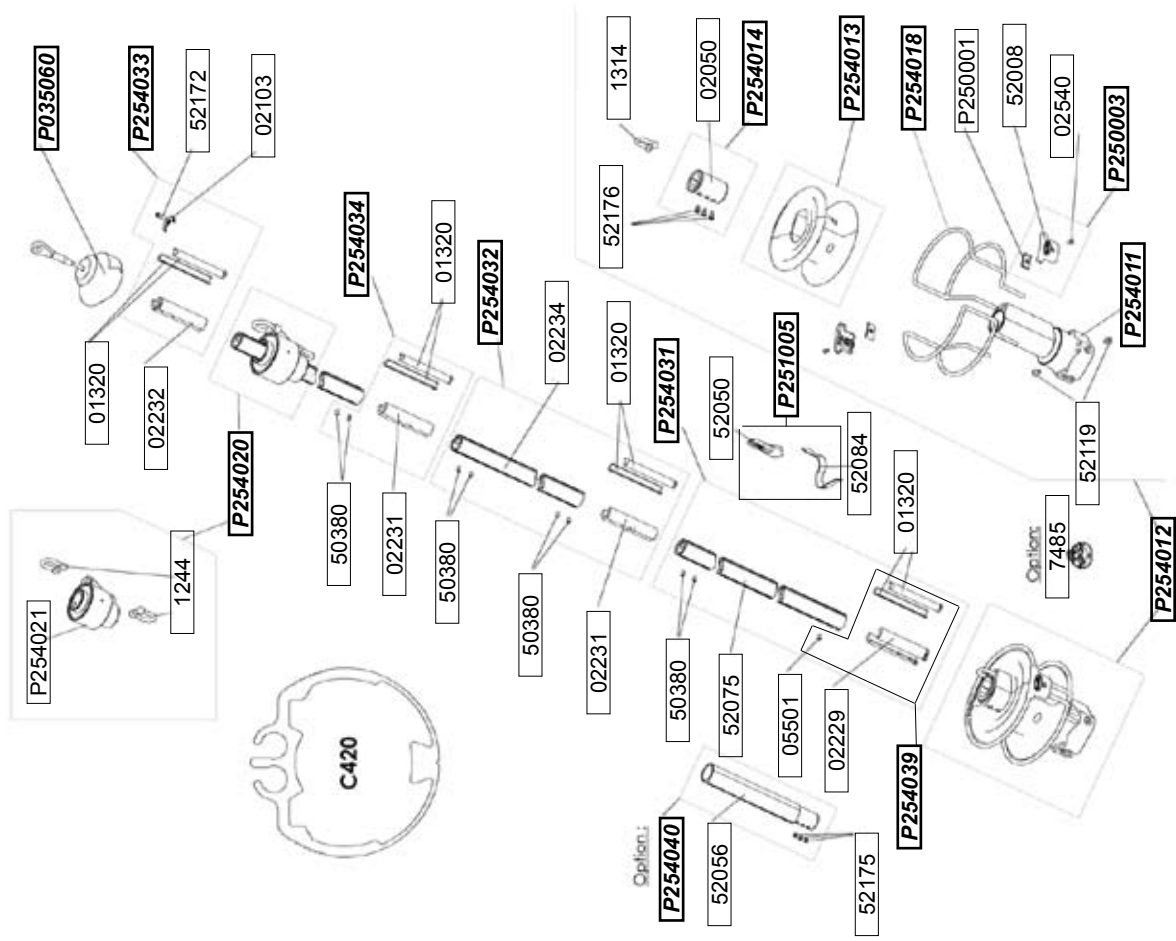
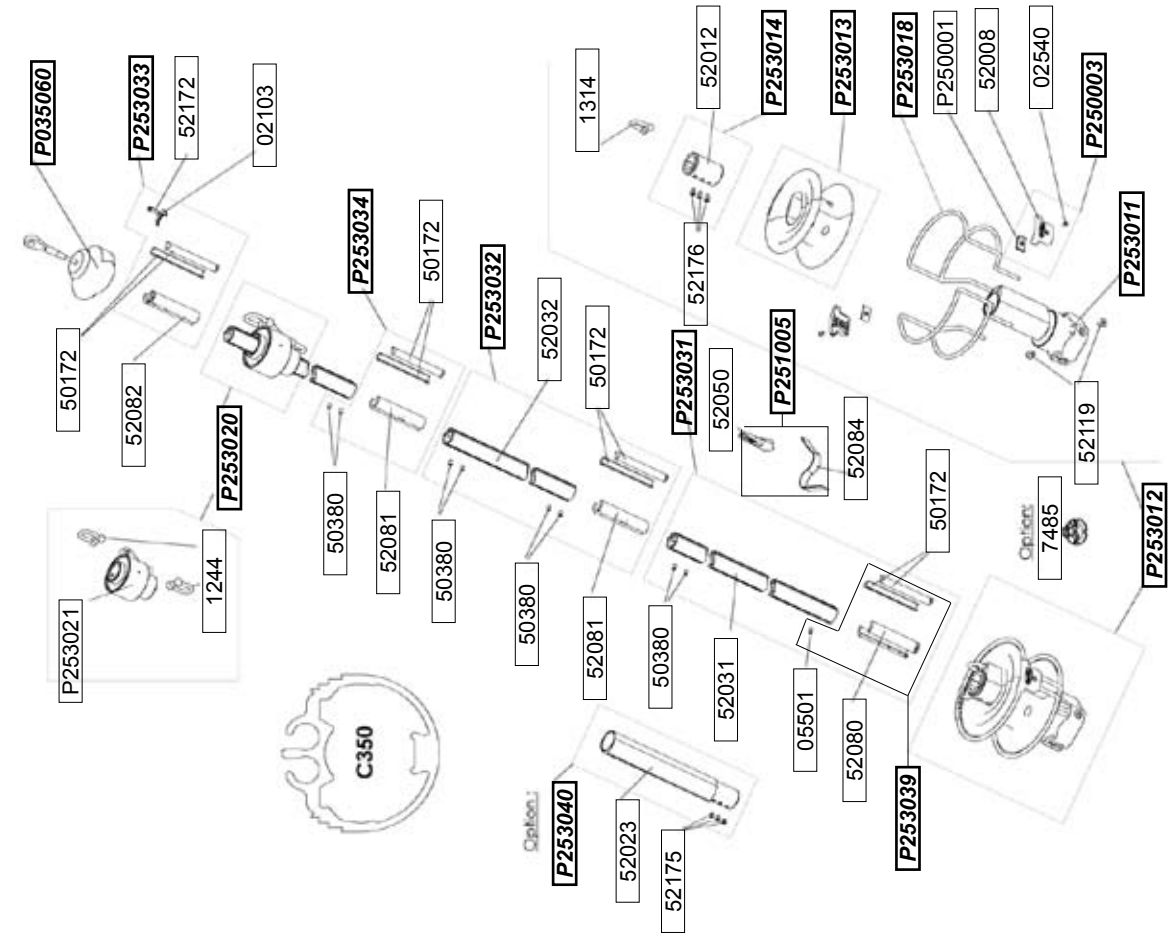
En venta solamente los kits de piezas en **negrita e itálica**.



# Despiece C350

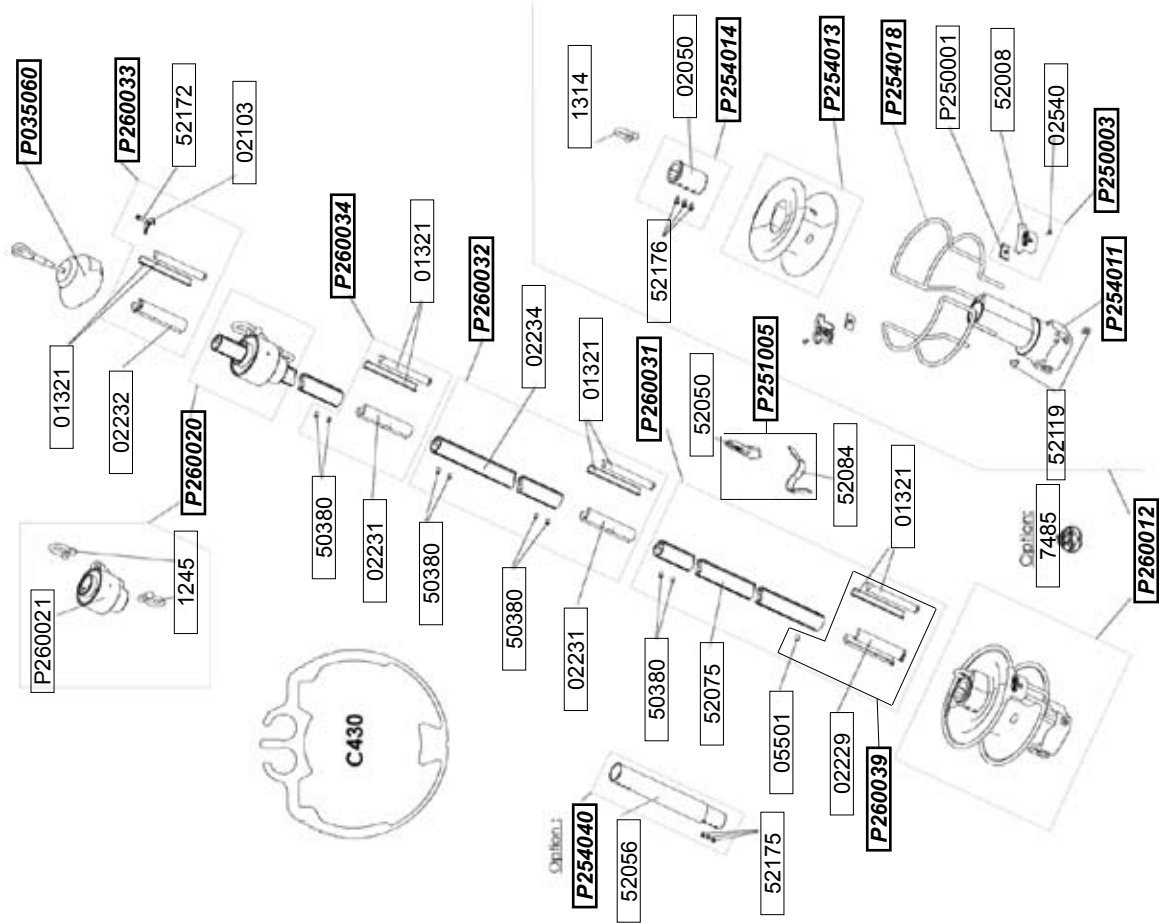
# Despiece C420

En venta solamente los kits de piezas en negrita e itálica.



# Despiece C430

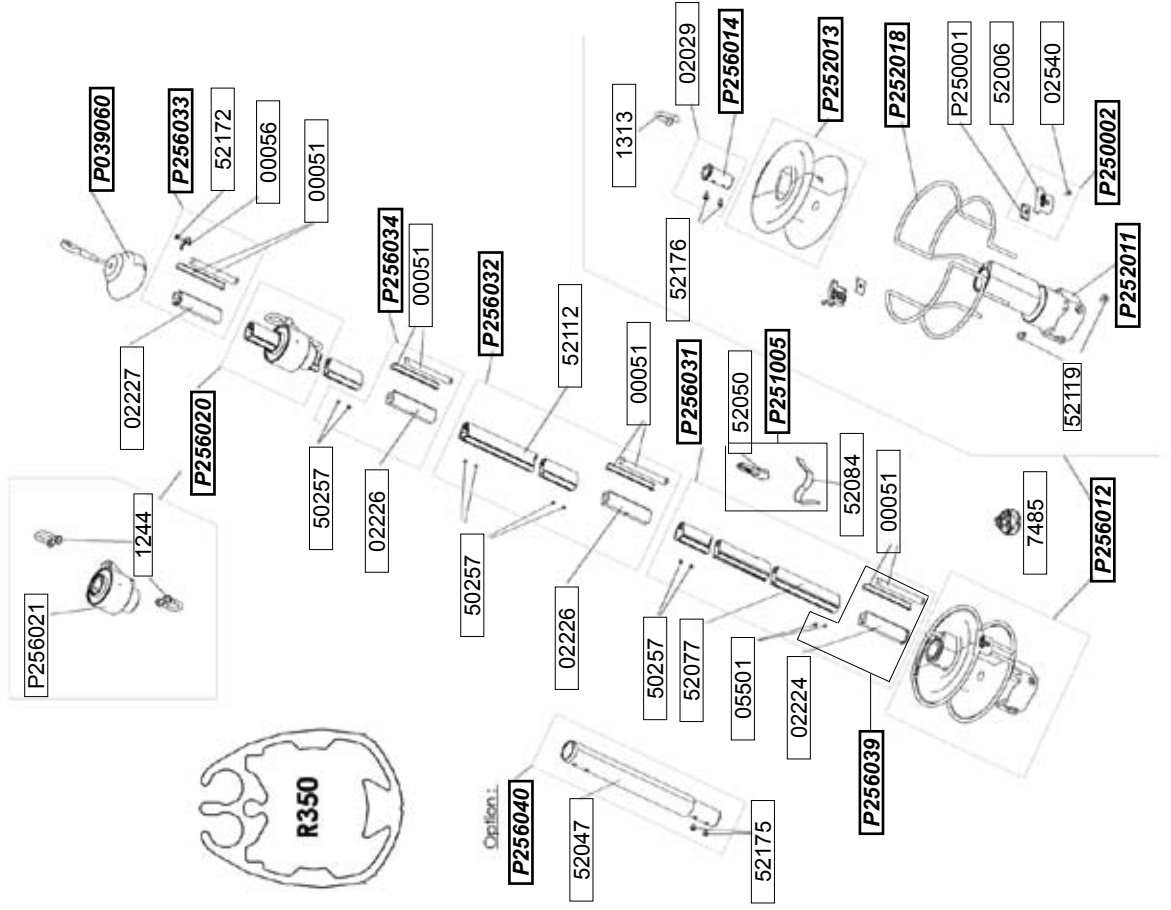
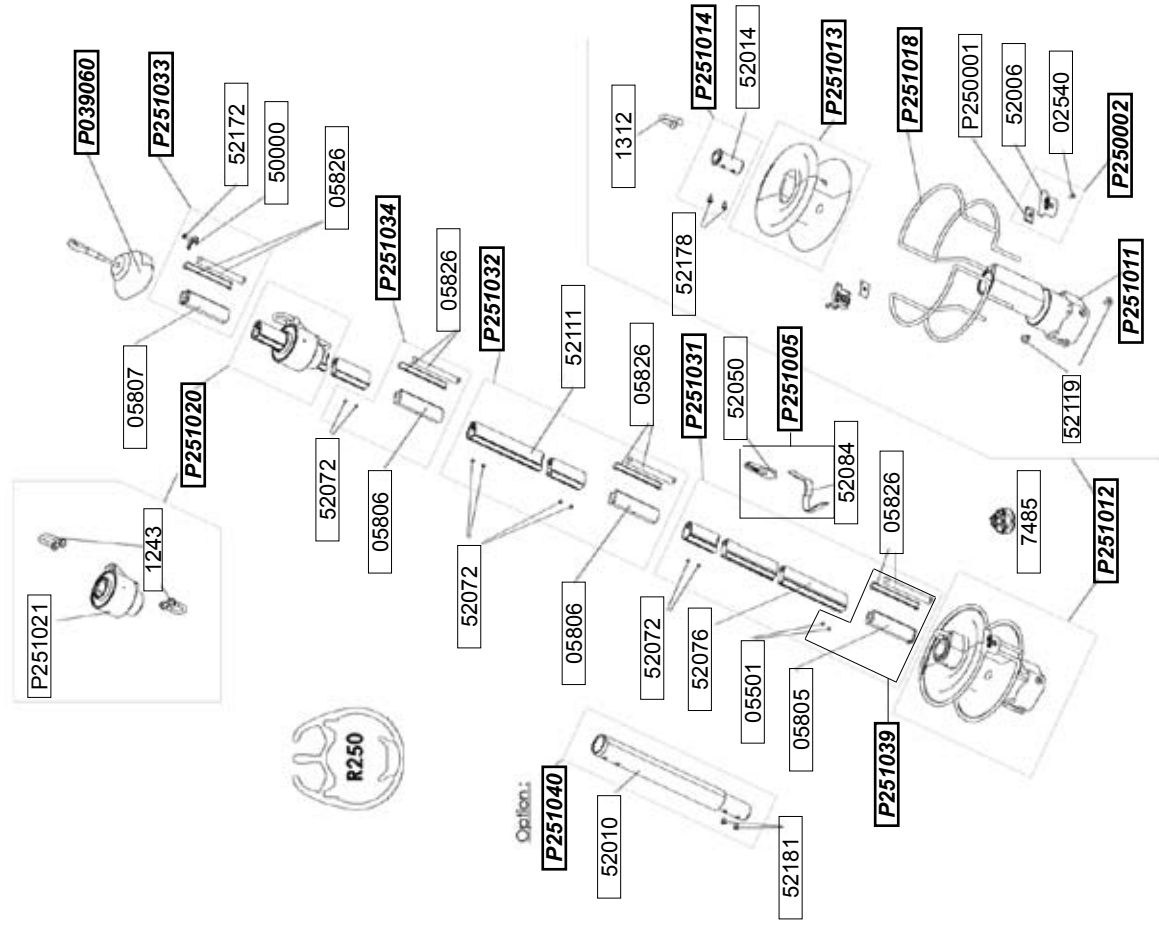
En venta solamente los kits de piezas en **negrita e itálica**.



# Despiece R250

# Despiece R350

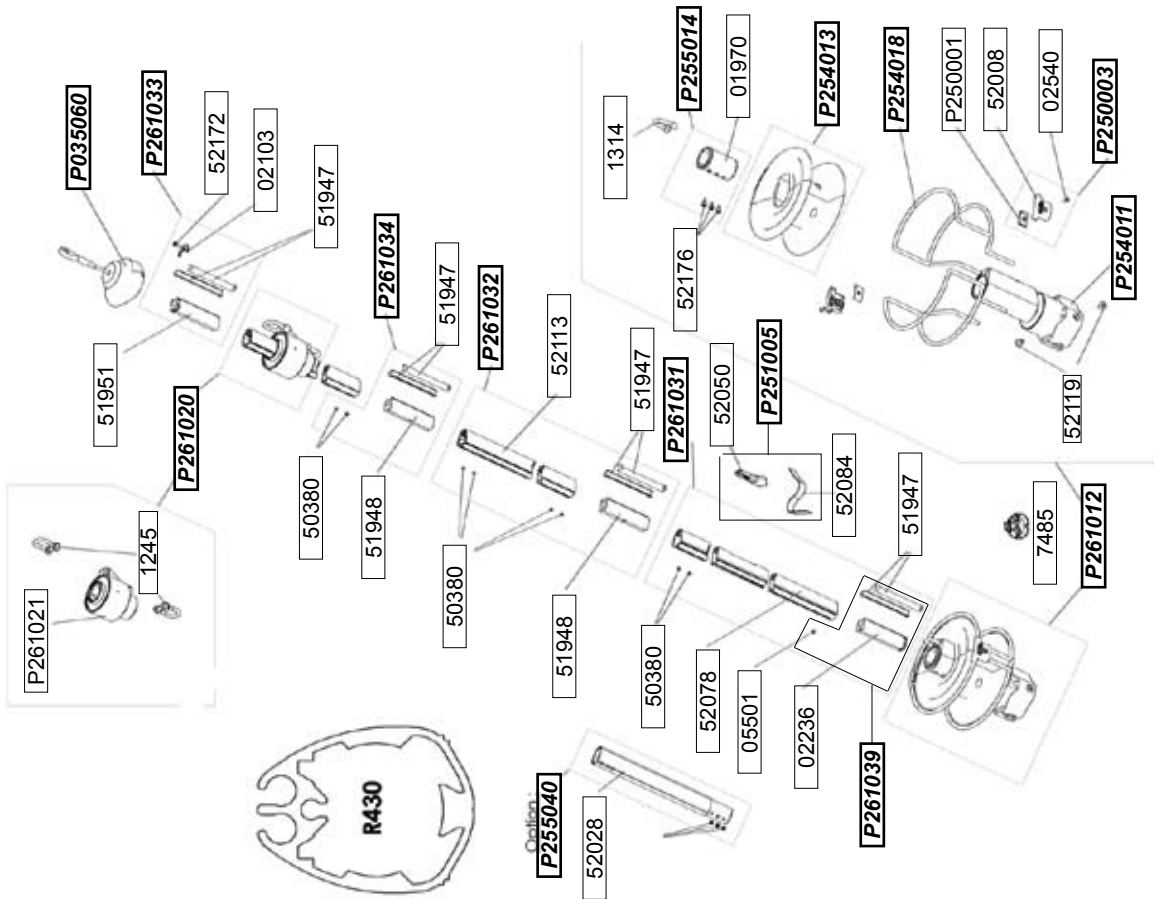
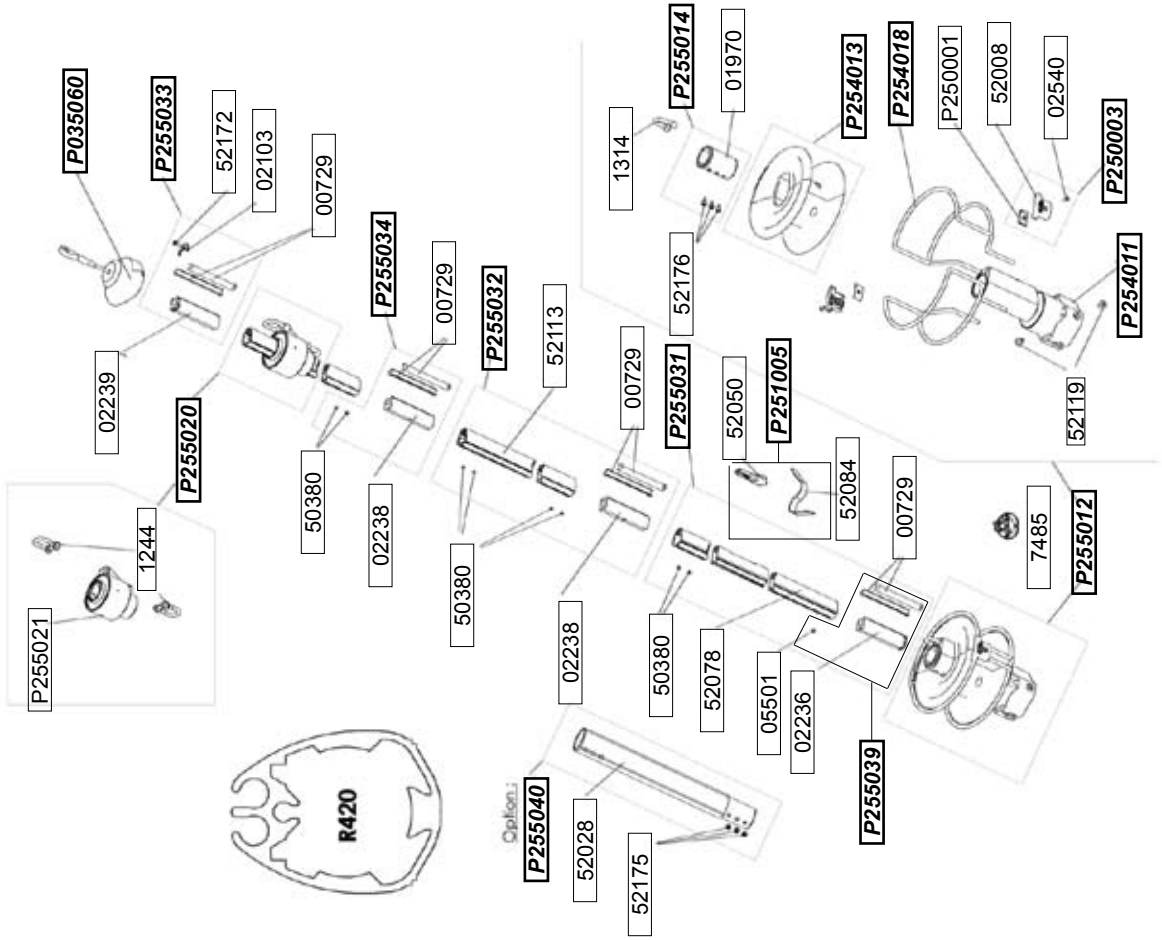
En venta solamente los kits de piezas en **negrita e itálica**.



# Despiece R420

# Despiece R430

En venta solamente los kits de piezas en negrita e itálica.



# DIMENSIONES DE LOS SISTEMAS DE CRUCERO

LL= Pletinas largas  
LM= Pletinas medianas

	C290			C320			C350			C420			C430		
	Standard			Standard			Standard			Standard			Standard		
	mm	ins	Avale ridoir/ Turnbuckle cylinder	mm	ins	Avale ridoir/ Turnbuckle cylinder	mm	ins	Avale ridoir/ Turnbuckle cylinder	mm	ins	Avale ridoir/ Turnbuckle cylinder	mm	ins	Avale ridoir/ Turnbuckle cylinder
A	44	1' 47/64"	Voir/See Standard	44	1' 47/64"	Voir/See Standard	68	2' 43/64"	Voir/See Standard	68	2' 43/64"	Voir/See Standard	68	2' 43/64"	Voir/See Standard
B	10	13/32"	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard
C	22	55/64"	Voir/See Standard	22	55/64"	Voir/See Standard	28	17/64"	Voir/See Standard	28	17/64"	Voir/See Standard	28	17/64"	Voir/See Standard
D	120	4' 3/4"	Voir/See Standard	180	7' 3/32"	Voir/See Standard	200	7' 3/4"	Voir/See Standard	220	8' 21/32"	Voir/See Standard	220	8' 21/32"	Voir/See Standard
ØD1	140	5' 33/64"	Voir/See Standard	200	7' 7/8"	Voir/See Standard	222	8' 3/4"	Voir/See Standard	242	9' 17/32"	Voir/See Standard	242	9' 17/32"	Voir/See Standard
E	79	3' 1/8"	Voir/See Standard	79	3' 1/8"	Voir/See Standard	103	4' 1/16"	Voir/See Standard	103	4' 1/16"	Voir/See Standard	140	5' 33/64"	Voir/See Standard
F	293	11' 1/2"	Voir/See Standard	461	1' 6 1/4"	575	1' 10 3/4"	442	1' 5 1/2"	762	2' 6"	442	1' 5 1/2"	808	2' 7 3/4"
G	96	3' 3/4"	Voir/See Standard	96	3' 3/4"	Voir/See Standard	125	4' 7/8"	Voir/See Standard	125	4' 7/8"	Voir/See Standard	170	6' 11/16"	Voir/See Standard
Hmax	320	1' 5/8"	Voir/See Standard	110	4' 21/64"	424	1' 4 3/4"	137	5' 25/64"	457	1' 5 63/64"	154	6' 1/16"	520	1' 8 1/2"
I	109	4' 1/2"	Voir/See Standard	109	4' 1/2"	Voir/See Standard	142	5' 19/32"	Voir/See Standard	142	5' 19/32"	Voir/See Standard	154	6' 1/16"	Voir/See Standard
J	100	3' 7/8"	Voir/See Standard	72	2' 53/64"	Voir/See Standard	72	2' 53/64"	Voir/See Standard	72	2' 53/64"	Voir/See Standard	72	2' 53/64"	Voir/See Standard
K	33	1' 1/4"	Voir/See Standard	33	1' 1/4"	Voir/See Standard	47	1' 27/32"	Voir/See Standard	47	1' 27/32"	Voir/See Standard	47	1' 27/32"	Voir/See Standard
L	404	1' 3' 7/8"	Voir/See Standard	181	7' 1/4"	495	1' 7 1/2"	220	8' 3/4"	540	1' 9 1/4"	236	9' 19/64"	601	1' 11 1/2"
L1	18	45/64"	Voir/See Standard	18	45/64"	Voir/See Standard	20	25/32"	Voir/See Standard	20	25/32"	Voir/See Standard	20	25/32"	Voir/See Standard
M	78	35/64"	Voir/See Standard	64	2' 33/64"	Voir/See Standard	75	2' 15/16"	Voir/See Standard	75	2' 15/16"	Voir/See Standard	75	2' 15/16"	Voir/See Standard
N	25	63/64"	Voir/See Standard	17	43/64"	Voir/See Standard	21	53/64"	Voir/See Standard	21	53/64"	Voir/See Standard	18	45/64"	Voir/See Standard
O	45	1' 49/64"	Voir/See Standard												
P	150	5' 29/32"	Voir/See Standard	157	6' 3/16"	Voir/See Standard	184	7' 1/4"	Voir/See Standard	184	7' 1/4"	Voir/See Standard	203	7' 1' 63/64"	Voir/See Standard
Q	98	3' 55/64"	Voir/See Standard	88	3' 15/32"	Voir/See Standard	108	4' 1/4"	Voir/See Standard	108	4' 1/4"	Voir/See Standard	115	4' 17/32"	Voir/See Standard
R	80	3' 5/32"	Voir/See Standard	66	2' 19/32"	Voir/See Standard	86	3' 25/64"	Voir/See Standard	86	3' 25/64"	Voir/See Standard	90	3' 9/16"	Voir/See Standard
S	170	6' 11/64"	Voir/See Standard												
Tmax	29	1' 9/64"	Voir/See Standard	32	1' 17/64"	Voir/See Standard	42	1' 21/32"	Voir/See Standard	42	1' 21/32"	Voir/See Standard	42	1' 21/32"	Voir/See Standard
U	213	8' 25/64"	Voir/See Standard	199	7' 53/64"	Voir/See Standard	245	9' 41/64"	Voir/See Standard	245	9' 41/64"	Voir/See Standard	262	10' 1/2"	Voir/See Standard
V	66	2' 19/32"	Voir/See Standard	92	3' 5/8"	Voir/See Standard	105	4' 9/64"	Voir/See Standard	105	4' 9/64"	Voir/See Standard	105	4' 9/64"	Voir/See Standard
W	97	3' 13/16"	Voir/See Standard	97	3' 13/16"	Voir/See Standard	115	4' 17/32"	Voir/See Standard	115	4' 17/32"	Voir/See Standard	115	4' 17/32"	Voir/See Standard
X	46	1' 13/16"	Voir/See Standard												
Y	29	1' 9/64"	Voir/See Standard	32	1' 17/64"	Voir/See Standard	35	13/8"	Voir/See Standard	35	13/8"	Voir/See Standard	42	1' 21/32"	Voir/See Standard
Z	10370	34' 1/4"	Voir/See Standard	12160	39' 10 3/4"	12475	39' 10 3/4"	14215	46' 7 3/4"	14535	47' 8 1/4"	16230	53' 2"	16595	54' 5 1/2"
			LL			LM				LL				LM	
a	180	7' 3/32"	Voir/See Standard	340	1' 1' 1/12"	180	7' 3/32"	500	1' 7 11/16"	200	7' 7/8"	500	1' 7 3/4"	200	7' 7/8"
b	145	5' 45/64"	Voir/See Standard	305	1' 1/64"	145	5' 7/8"	465	1' 6 5/16"	165	6' 3/4"	465	1' 6 5/16"	165	6' 3/4"
c	110	4' 21/64"	Voir/See Standard	270	10' 5/8"	110	4' 21/64"	430	1' 4' 7/8"	130	5' 1/2"	430	1' 4' 7/8"	130	5' 1/2"
d	75	2' 61/64"	Voir/See Standard	235	9' 1/4"	75	2' 61/64"	395	1' 3' 9/16"	95	4' 5/16"	395	1' 3' 9/16"	95	4' 5/16"
e	4	5/32"	Voir/See Standard	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"
f	16	19/32"	Voir/See Standard	16	19/32"	16	19/32"	16	43/64"	16	19/32"	16	43/64"	16	19/32"
g	41	1' 39/64"	Voir/See Standard	41	1' 39/64"	41	1' 39/64"	41	1' 39/64"	41	1' 39/64"	41	1' 39/64"	41	1' 39/64"

# DIMENSIONES DE LOS SISTEMAS DE REGATA

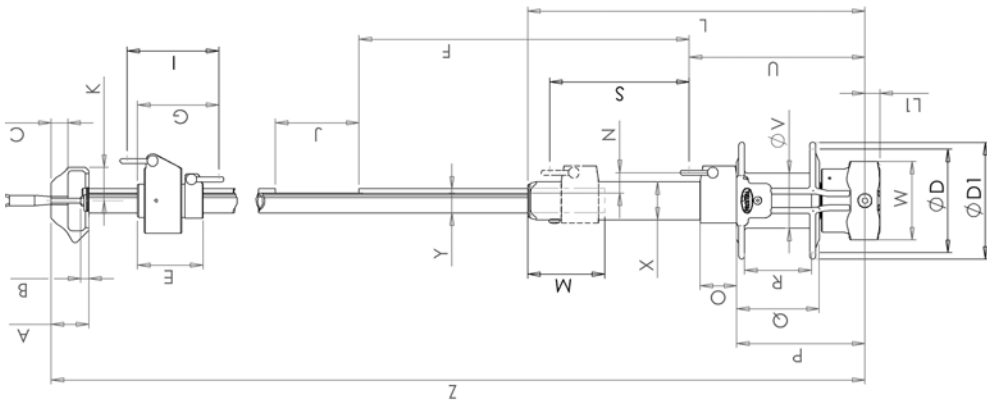
LL= Pletinas largas  
LM= Pletinas medianas

	R250				R350				R420				R430			
	Standard		Avalé ridoir/ Turnbuckle cylinder		Standard		Avalé ridoir/ Turnbuckle cylinder		Standard		Avalé ridoir/ Turnbuckle cylinder		Standard		Avalé ridoir/ Turnbuckle cylinder	
	mm	ins	mm	ins	mm	ins	mm	ins	mm	ins	mm	ins	mm	ins	mm	ins
A	32	1 75/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	44	1 47/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	68	2 43/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	68	2 43/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
B	10	13/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	10	13/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
C	16	5/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	22	55/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	28	17/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	28	17/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
D	130	5 1/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	180	7 3/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	220	8 21/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	220	8 21/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
ØD1	150	5 29/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	200	7 7/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	242	9 17/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	242	9 17/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
E	79	3 1/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	103	4 1/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	103	4 1/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	140	5 33/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
F	460	1' 6 7/64"	731	2' 4 3/4"	461	1' 6 1/4"	775	2' 6 1/2"	442	1' 5 1/2"	808	2' 7 3/4"	442	1' 5 1/2"	808	2' 7 3/4"
G	96	3 25/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	125	4 7/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	126	4 61/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	170	6 11/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
H max	88	3 15/32"	359	1' 2 1/4"	110	4 21/64"	424	1' 4 3/4"	154	6 1/16"	520	1' 8 1/2"	154	6 1/16"	520	1' 8 1/2"
I	109	4 19/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	142	5 19/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	144	5 43/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	196	7 3/4"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
J	72	2 53/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	72	2 53/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	72	2 53/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	72	2 53/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
K	25	63/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	33	1 1/4"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	47	1 27/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	47	1 27/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
L	163	6 27/64"	434	1' 5 3/32"	181	7 1/4"	495	1' 7 1/2"	236	9 19/64"	601	1' 11 1/2"	236	9 19/64"	601	1' 11 1/2"
L1	18	45/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	18	45/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	20	25/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	20	25/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
M	68	2 43/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	64	2 33/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	75	2 15/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	75	2 15/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
N	15	19/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	15	19/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	17	43/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	17	43/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
O																
P	133	5 15/44"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	157	6 3/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	203	7	Voir/See Standard	Voir/See Standard	203	7 63/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
Q	74	2 29/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	88	3 15/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	115	4 17/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	115	4 17/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
R	60	2 23/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	66	2 19/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	90	3 9/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	90	3 9/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
S																
T max	26	1 1/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	32	1 17/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	42	1 21/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	42	1 21/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
U	165	6 1/2"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	199	7 53/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	262	10 1/2"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	262	10 1/2"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
V	76	2 63/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	92	3 5/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	105	4 9/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	105	4 9/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
W	97	3 13/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	97	3 13/16"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	115	4 17/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	115	4 17/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
X			40	1 37/64"			52	2 1/16"			60	2 23/64"			60	2 23/64"
Y	25	63/64"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	35	13/8"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	42	1 21/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard	42	1 21/32"	Voir/See Standard	Voir/See Standard
Z	8127	26' 7 63/64"	8398	27' 6 1/2"	12160	39' 10 3/4"	12475	40' 11 1/4"	14230	46' 8 1/4"	14595	47' 10 5/8"	16230	53' 2	16595	54' 5
		LL		LM		LL		LM		LL		LM		LL		LM
a	340	1' 1 25/64"	180	7 3/32"	340	1' 1 25/64"	180	7 3/32"	500	1' 7 3/4"	200	7 7/8"	500	1' 7 3/4"	250	9 27/32"
b	305	1' 1/64"	145	5 7/8"	305	1' 1/64"	145	5 7/8"	465	1' 6 5/16"	165	6 3/4"	465	1' 6 5/16"	215	8 1/4"
c	270	10 5/8"	110	4 23/32"	270	10 5/8"	110	4 23/32"	430	1' 4 7/8"	130	5 1/2"	430	1' 4 7/8"	180	6 3/4"
d	235	9 1/4"	75	3 9/16"	235	9 1/4"	75	3 9/16"	395	1' 3 9/16"	95	4 5/16"	395	1' 3 9/16"	145	5 1/8"
e	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"	4	5/32"
f	16	19/32"	16	19/32"	16	19/32"	16	19/32"	16	19/32"	16	43/64"	16	19/32"	16	43/64"
g	41	1 39/64"	41	1 39/64"	41	1 39/64"	41	1 39/64"	41	1 39/64"	41	1 39/64"	41	1 39/64"	61	2 9/16"

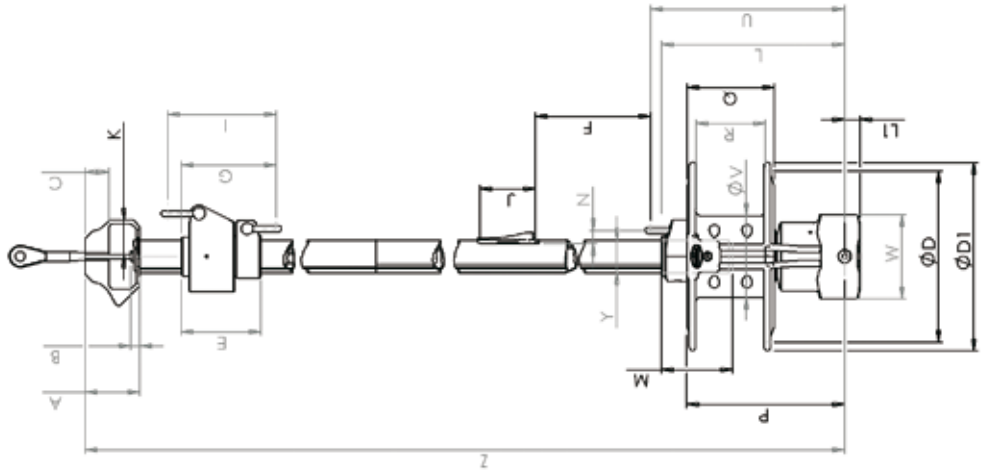


# Modelos C320 a C430 y R250 a 430

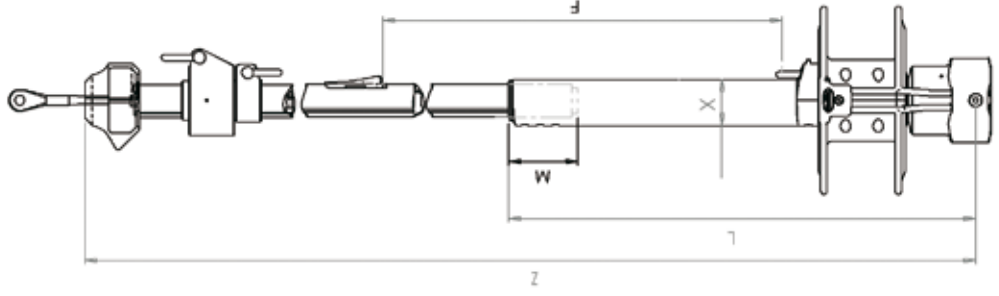
Modelo C290



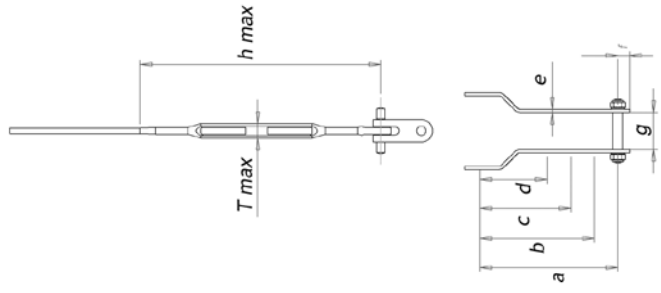
Instalación habitual



Con cilindro cubretensor.



Pletinas largas



# Piezas de repuesto para mecanismos de bloqueo y pletinas largas

LL : Pletinas largas suministradas estandar  
 LM : Pletinas medianas; solo bajo pedido

C350, C420, C430, R420, R430 g $\leq$ 45mm						
$\emptyset$	10 mm 3/8"	12 mm 15/32"	14 mm 35/64"	16 mm 5/8"	19 mm 3/4"	
A	P153111	P153121	P153141	P153151	P153171	
B	50072	02073	02039	02040	02042	
C	50071			50056		

C290, C320, R250, R350						
$\emptyset$	8 mm 5/16"	10 mm 3/8"	12 mm 15/32"	14 mm 35/64"	16 mm 5/8"	
A	P155111	P155121	P155141	P155161	P155171	
B	50096	50097	50099	50101	52131	
C	50092		50091			

Para MODELOS C420, C430, R420, Y, R430 cuando g $\geq$  45 mm , mire mecanismos de acero inoxidable.

C290, C320, R250, R350						
$\emptyset$	8 mm 5/16"	10 mm 3/8"	12 mm 15/32"	14 mm 35/64"	16 mm 5/8"	
G	P250511	P250512	P250514	P250516	P250517	
H	00018		01224			
I	50009		50010			
J	52139	52140	52142	52144	52145	

C290, C320, R250, R350		C350, C420, C430 R420, R430 g < 40		C420, C430 R420, R430 g > 40	
LM	LL	LM	LL	LM	LL
D	P250312	P250313	P253312	P253321	P253322
E	50092		50071		
F	52132	52133	52134	52135	52136
				52137	52137

C350, C420, C430, R420, R430 g $\leq$ 40mm (37/64")		C420, C430, R420, R430 : g $\geq$ 40 mm (37/64")				
$\emptyset$	12 mm 15/32"	14 mm 35/64"	16 mm 5/8"	19 mm 3/4"	22 mm 55/64"	25 mm 63/64"
G	P253511	P253513	P253514	P253517	P253521	P253525
H						
I			00094			
J	52146	52148	52149	52151	52152	50686
				50981	50981	51945
				52062	52086	50951
				52063	52087	

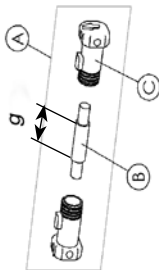
Piezas de repuesto en venta en negrita.

C290, C320, R250, R350						
$\emptyset$	10 mm 3/8"	12 mm 15/32"	14 mm 35/64"	16 mm 5/8"	19 mm 3/4"	22 mm 55/64"
K	P250111	P250112	P250113	P250114	P253111	P253112
L1		52118			52117	
L2		50981			50981	
M		52062			52086	
N		52063			52087	
O	52101	52102	52103	52104	52105	52106
P	52061	52092	52093	52094	52095	52097
					52098	52098

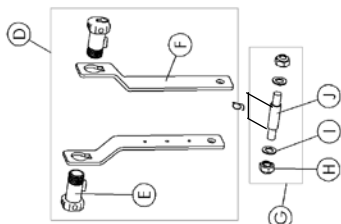
Para diametro especifico, contacte con nosotros.

C290, C320, R250, R350		C350, C420, C430, R420, R430 : g $\leq$ 40		C420, C430, R420, R430 : g $\geq$ 40	
LM	LL	LM	LL	LM	LL
Q	P250212	P250213	P253211	P253212	P253221
R1	52118			52117	
R2	50981			50981	
S	52062			52086	
T	52063			52087	
U	52064			52088	
F	52132	52133	52134	52135	52136
V	P250201			P253201	52137

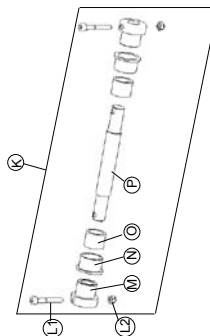
Mecanismos de bloqueo



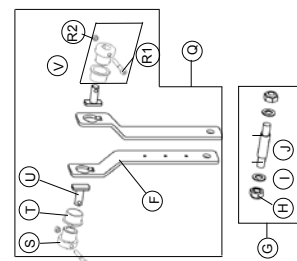
Mecanismos de bloqueo + pletinas largas



Mecanismo de bloqueo de acero inoxidable



Mecanismo de bloqueo de acero inoxidable + pletinas largas



**ATTENTION:**

est livré avec l'enrouleur PROFURL un mastic adhésif, se reporter aux conditions d'utilisation ci-dessous

**CAUTION:**

with the PROFURL system, an adhesive sealant is supplied. Read below the conditions of use.

**FR:** R36/37 Irritant pour les yeux et les voies respiratoires. - S23 Ne pas respirer les vapeurs. - S25 Éviter le contact avec les yeux. S26 En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. - S36 Porter un vêtement de protection approprié. - S51 Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

**EN:** R36/37 Irritating to eyes and respiratory system. - S23 Do not breathe vapour. - S25 Avoid contact with eyes. - S26 In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. - S36 Wear suitable protective clothing. - S51 Use only in well-ventilated areas.

**DE:** R36/37 Reizt die Augen und die Atmungsorgane. - S23 Dampf nicht einatmen. - S25 Berührung mit den Augen vermeiden. - S26 Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. - S36 Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen. S51 Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

**NL:** R36/37 Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen. - S23 Dampf niet inademen. - S25 Contact met de ogen vermijden. S26 Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en raadpleeg een arts. - S36 Draag geschikte beschermende kleding. S51 Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

**IT:** R36/37 Irritante per gli occhi e le vie respiratorie. - S23 Non respirare i vapori. - S25 Evitare il contatto con gli occhi. - S26 In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. - S36 Usare indumenti protettivi adatti. - S51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

**ES:** R36/37 Irrita los ojos y las vías respiratorias. - S23 No respirar los vapores. - S25 Evítase el contacto con los ojos. - S26 En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. - S36 Útese indumentaria protectora adecuada. - S51 Útese únicamente en lugares bien ventilados.

**PT:** R36/37 Irritante para os olhos e vias respiratórias. - S23 Não respirar os vapores. - S25 Evitar o contacto com os olhos. - S26 Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. - S36 Usar vestuário de protecção adequado. - S51 Utilizar somente em locais bem ventilados.

**NO:** R36/37 Irriterer øynene og luftveiene. - S23 Unngå innånding av damp. - S25 Unngå kontakt med øynene. - S26 Får man stoffet i øynene, skylt straks grundig med store mengder vann og kontakt lege. - S36 Bruk egnede verneklær. - S51 Må bare anvendes på godt ventilerte steder.

**SV:** R36/37 Irriterar ögonen och andningsorganen. - S23 Undvik inandning av ånga. - S25 Undvik kontakt med ögonen. - S26 Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. - S36 Använd lämpliga skyddskläder. - S51 Sörj för god ventilation.

**DA:** R36/37 Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne. - S23 Undgå indånding af dampe. - S25 Undgå kontakt med øjnene. - S26 Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. - S36 Brug særligt arbejdstøj. - S51 Må kun bruges på steder med god ventilation.

**FI:** R36/37 Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä. - S23 Vältettävä höyryn/sumun hengittämistä. - S25 Varottava kemikaalin joutumista silmiin. - S26 Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. - S36 Käytettävä sopivaa suojavaatetusta. - S51 Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.



Xi

(FR) Irritant, (EN) Irritant,  
(DE) Reizend,  
(NL) Irriterend  
(IT) (ES) (PT) Irritante,  
(NO) Irriterende (SV) Irriterande  
(DA) Lokalirriterende  
(FI) Ärsyttävä



Réf / Part #: 52225

**www.profurl.com**

**WICHARD France**

Hotline / Support technique / SAV  
33 rue de l'Etoile du matin  
44600 Saint Nazaire,  
France  
Tel +33 (0)2 51 76 00 35  
Fax +33 (0)2 40 01 40 43  
Email : hotline@wichard.com

**WICHARD, Inc**

148a Bryce Blvd  
Fairfax - VT05454  
USA  
Tel : +1 401 683 5055  
Fax :+1 802 655 4689  
Free toll number: + 1 800 852-7084  
Email : info@wichard-usa.com

**WICHARD PACIFIC Pty Ltd**

Unit 13, 2 Bishop Street  
St Peters NSW 2044,  
Australia  
Tel : + 61 2 9516 0677  
Fax : + 61 2 9516 0688  
Freecall from Australia : 1800 639 767  
Email : don@wichard.com.au